

Plus que  
piazzas et  
monuments

—page 2

Air Canada  
et les  
«charters»

—page 3

L'Acadie  
en  
fête

—page 4

Tourisme  
en  
bref

—page 5

# VACANCES VOYAGE CAHIER Y

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 1<sup>er</sup> AOÛT 1981



■ Je ne sais plus qui a dit: «Tous les chemins mènent à Rome.» Rome étant, à l'instar de Paris, un pôle d'attraction.



NOËLLA  
DESJARDINS

Que peut-on dire et redire sur l'une ou l'autre de ces villes-prestige? Il reste pourtant des coins inexplorés, ce que l'on appelle des jardins secrets... peut-être?

Pour l'instant, c'est Rome qui nous attire, comme un aimant. On n'échappe même pas à ce vieux cliché: «On y revient toujours». Et la Ville Eternelle restera éternellement un lieu de prédilection des visiteurs en provenance de toutes les latitudes.

Est-il besoin de vous resituer Rome? À l'intérieur de cette région que l'on appelle le Latium?

Pour les moins avertis rappelons que Rome est la capitale de la République italienne; le siège de la Papauté; le berceau des civilisations chrétienne et occidentale; une ville au charme irrésistible à tous égards.

Pour moi, Rome se pare toujours de la même séduction. Et cela en dépit de certains incidents de parcours. Rien n'est parfait, évidemment.

Au demeurant, comment résister à la Beauté? À cette lumière transparente qui met un voile léger sur la ville? À la grâce des cyprès et des pins parasols qui prodiguent leur ombre sur les monuments de couleur ocre, lesquels deviennent d'un rose doré au soleil couchant? Au chant berceur des fontaines qui jaillissent un peu partout, illuminant les plus belles «piazzas»?

D'ailleurs, les fontaines et les pins de Rome n'ont-ils pas inspiré le compositeur italien Respighi? Une musique qui fait briller le soleil et éclater la joie!

Au risque de commettre un crime de lèse-cité, nous éviterons cette fois les itinéraires classiques. Nous irons découvrir ou revoir quelques-unes des places les plus belles et les plus fréquentées de Rome, et nous ferons du lèche-vitrine et... peut-être du shopping.

bordée de très beaux édifices et de boutiques de luxe. On dit que le nom de Corso provient des courses de chevaux qui s'y déroulaient entre les 15<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles. C'est par là également que les grands de ce monde faisaient leur entrée dans la Ville Eternelle.

Rien n'empêche de commencer ici notre lèche-vitrine. Ou même de compléter quelques achats. On résiste ici difficilement aux tentations de Rome.

Un autre quartier-carrefour, la place d'Espagne (Piazza di Spagna) et le vaste escalier qui conduit à l'église de la Trinité des Monts. Au moment de notre passage, les azalées fleurissaient la place. C'était fin avril-début mai.

Ce quartier bouillonne d'activités. Au 17<sup>e</sup> siècle, les artistes étrangers y élaient domicile. Entre autres, Duquesnoy, Pousin, Vélasquez, Claude Lorrain, ce dernier ayant une belle maison via Sistina.

On raconte que «toute l'Europe romantique hanta ces lieux: Goethe, Shelley, Stendhal.»

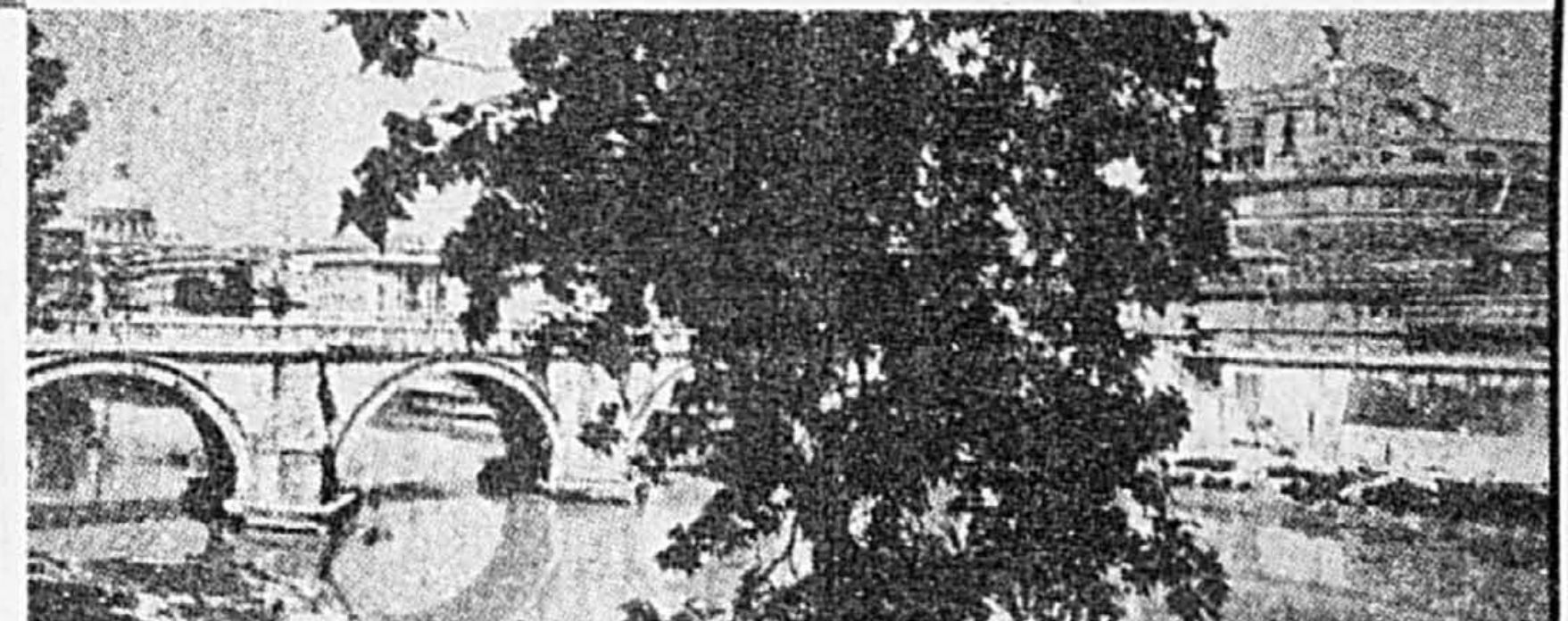
Encore, de nos jours, le quartier demeure un point de rencontre. Nous sommes à proximité du Pincio, d'où les admirables perspectives sur Rome sont nombreuses, et les artistes s'y donnent toujours rendez-vous. Sans compter que la via Margutta n'est pas très loin, où se retrouvent les gens de cinéma, les couturiers, les peintres, etc.

C'est aussi de la place d'Espagne que nous débouchons via Condotti, la rue des boutiques de grand luxe, de la Mode avec un grand «M». Prévoir une halte alors au café Greco, dont les murs sont entièrement ornés de tableaux, de fresques. On peut s'y restaurer dans une ambiance feutrée, très Belle Époque.

Un autre quartier huppé a pour axe principal la via Vittorio Veneto. Que l'on appelle les Champs-Élysées de Rome. C'est le centre de la vie élégante et mondaine. Il suffit de s'asseoir à l'une des terrasses de cafés à l'ombre des platanes, à l'heure du thé ou de l'apéritif et d'avoir l'oeil ouvert. Toute une faune sociale se rassemble dans un déploiement d'élégance, parfois ostentatoire. Monsieur est tout à fait à l'aise dans son complet bien coupé, et dans une tenue impeccable. Tandis que Madame se rend bien compte qu'on la regarde, qu'on l'admire.

## EN FLÂNANT DANS

# ROME



Oh! il n'est pas défendu de tricher un peu! Si vous avez envie d'admirer, une fois encore, l'admirable colonnade, du Bernin et la majestueuse coupole, de Michel-Ange, à la basilique Saint-Pierre. Et si, après avoir franchi la vaste place, il vous prenait l'envie de revoir la Pietà, de Michel-Ange, à l'intérieur de la basilique, dans la chapelle de droite. Ou l'Apollon du Belvédère dans les jardins du Vatican? Ou le Moïse, de Michel-Ange, dans la basilique de Saint-Pierre-aux-Liens? Ou la loge de Raphaël, au Vatican!

Vous voyez bien que c'est difficile de s'arracher à ces chefs-d'oeuvres, que l'on a pourtant l'impression de connaître depuis toujours...

### En flânant dans Rome

Avant toutes choses, je rappelle aux touristes qui veulent profiter des visites organisées par des agences spécialisées, qu'ils n'ont qu'à s'adresser à leur hôtel ou à l'une des agences. CIT par exemple, celle-ci étant située Place de la République.

Suivons le guide maintenant. Lequel peut aussi bien être un document touristique.

Un point de repère pour qui n'est pas familier avec la géographie de la ville. Le monument de Victor-Emmanuel II, qui domine la place de Venise, situe le cœur de la ville. C'est là qu'aboutit le fameux Corso, l'artère principale de Rome. Une ligne droite reliant la place de Venise à la Place du Peuple (Piazza del Popolo). Elle est

Nous rencontrons ici tous les spécimens du Gotha: aristocrates, acteurs, artistes, mannequins, couturiers. Le voisinage des hôtels hors catégorie et des cabarets qui bordent cette rue, ainsi que les boutiques de frivolités, n'est pas étranger au rassemblement de tout ce beau monde.

Un autre quartier de Rome est, tout différent celui-là des quartiers bourdonnants déjà mentionnés. C'est le Champ de Mars, qui n'a rien à voir avec celui de Paris.

On nous dit que c'est le quartier le plus secret de la ville, avec ses petites rues étroites et silencieuses entourant la Piazza Navona et le Panthéon.

La place Navona est particulièrement harmonieuse et tranquille. Elle a gardé la forme elliptique du stade de Domitien dont elle occupe l'emplacement.

Je me rappelle d'un dîner à la terrasse du restaurant Tre Scalin, avec comme fond sonore le chant des fontaines, dont celle des Fleuves, par Bernin.

Des palais du 17<sup>e</sup> siècle et des églises bordent cette place.

La place du Peuple est située au pied du Pincio. Réalisée en 1816-1820 par Valadier, elle constitue un ble ensemble de style néo-classique avec son hémicycle orné d'un obélisque égyptien, de fontaines et d'églises baroques.

suite en page 2

Vol direct chaque jour.  
Daytona Beach



# EASTERN

# Rome, c'est beaucoup plus que «piazzas» et monuments



La Piazza del Popolo (Place du Peuple) mérite bien son nom, car les Romains de tous les milieux sociaux aiment s'y rassembler.

suite de la page 1

Je n'ai pas non plus oublié le rendez-vous à l'une des terrasses de la Piazza del Popolo, à l'heure de l'apéritif. Un autre haut-lieu de l'élégance dans la recherche vestimentaire, recherche qui frise par moment l'excentricité. Mais ce n'est jamais le mauvais goût qui préside à ses exhibitions. Du moins si je me réfère à ce que j'ai vu.

Vous inviterai-je à nouveau à la fontaine de Trevi afin d'y jeter la pièce accompagnant votre vœu de revenir à Rome? A votre guise. Il paraît qu'à la nuit tombée les gamins viennent plonger pour cueillir les pièces de monnaie magiques...

Je me rends compte tout à coup que je n'ai pas regardé couler le Tibre. Dont les rives baignent la cité construite sur sept collines.

Et pourtant, on a innové cette année. Un bateau-mouche fait la navette sur le Tibre, pour le bon

plaisir des touristes. Tout comme sur la Seine, à Paris.

### Un peu de shopping?

Il est indiscutable que la mode et le design italiens ont gagné la première place dans plusieurs domaines: vêtements, décoration, ameublement, colifichets, bijoux, bibelots, etc.

Il arrive, bien sûr, que le centre historique de Rome coïncide avec le centre commercial.

Afin de ne pas trop nous disperser nous couvrirons le périmètre délimité par les Piazza del Popolo, piazzale Brasile, Piazza della Repubblica, Piazza Venezia, Piazza Navona, avec bifurcation via dei Coronari et via Ripetta.

Qu'est-ce qu'il faut acheter en Italie? Principalement à Rome? Je pense aussitôt aux cuirs si fins et si joliment travaillés des sacs à main, des souliers, des vestes.

A Via Veneto, centre mondain et très achalandé, comme nous l'avons dit, se trouvent des boutiques exclusives de vêtements, d'objets d'art, de cadeaux, de

bijoux, des parfumeurs, etc. Mais à prix qui ne sont pas à la portée de toutes les bourses, comme on dit vulgairement.

J'aimerais souligner, au passage, la présence de restaurants dans ce quartier Ludovisi qui s'étend autour de la via Veneto. Il en est un très doté, qui me fut recommandé par un ami romain, «Piccolo Mondo» situé dans une rue derrière la via Veneto. Il est fortement conseillé de réserver. Un regard averti décelera, en franchissant la terrasse et en entrant dans la première salle, que l'endroit est fréquenté par des habitués que l'on installe généralement dans la salle du fond, celle dont les murs sont tapissés de photos dédicacées de célébrités.

Mais, reprenons notre leçon de vitrine, notre course aux achats. Dans le centre historique de Rome, la via Gregoriana et la via Sistina, sont le fief des maisons de couture.

Il y a aussi la place d'Espagne, via Condotti, via Frattina, le Corso et les petites rues avoisnantes, dont quelques-unes sont

piétonnières et ornées de plantes vertes. Les vitrines lumineuses et si artistiquement décorées incitent à toutes les folies. On y trouve des vêtements signés de couturiers italiens et français, des chaussures, des sacs à main signés Gucci, Amalfi, Ferragamo et autres designers, des joailliers, des galeries d'art.

Dans via del Tritone et via Nazionale, ainsi que dans les rues adjacentes se regroupent des magasins de prêt à porter, et des grands magasins.

Depuis via Margutta et via Ripetta, en passant par Piazza del Popolo et Via Frattina, on s'égare dans un dédale de petites rues, et même des ruelles, où s'échelonnent des boutiques anciennes, des antiquaires, des galeries d'art, des studios d'artistes. On me confirme que via dei Coronari, entre Piazza Navona et le quartier Tor di Nona, est connue pour ses bons antiquaires. Tandis que via del Babuino serait renommée pour ses antiquaires hautement qualifiés. Autrement dit très cher.

La cité vaticane possède également ses boutiques. S'y trouvent de nombreux magasins bon marché.

Ainsi, via Ottaviano qui relie Piazza Risorgimento, aux portes de la cité vaticane, avec le quartier de Piazza Mazzini.

Enfin, les grands magasins. La Rinascente, Piazza Colona et Piazza Fiume. Puis UPIIM, avec de nombreuses succursales dans tous les quartiers de Rome.

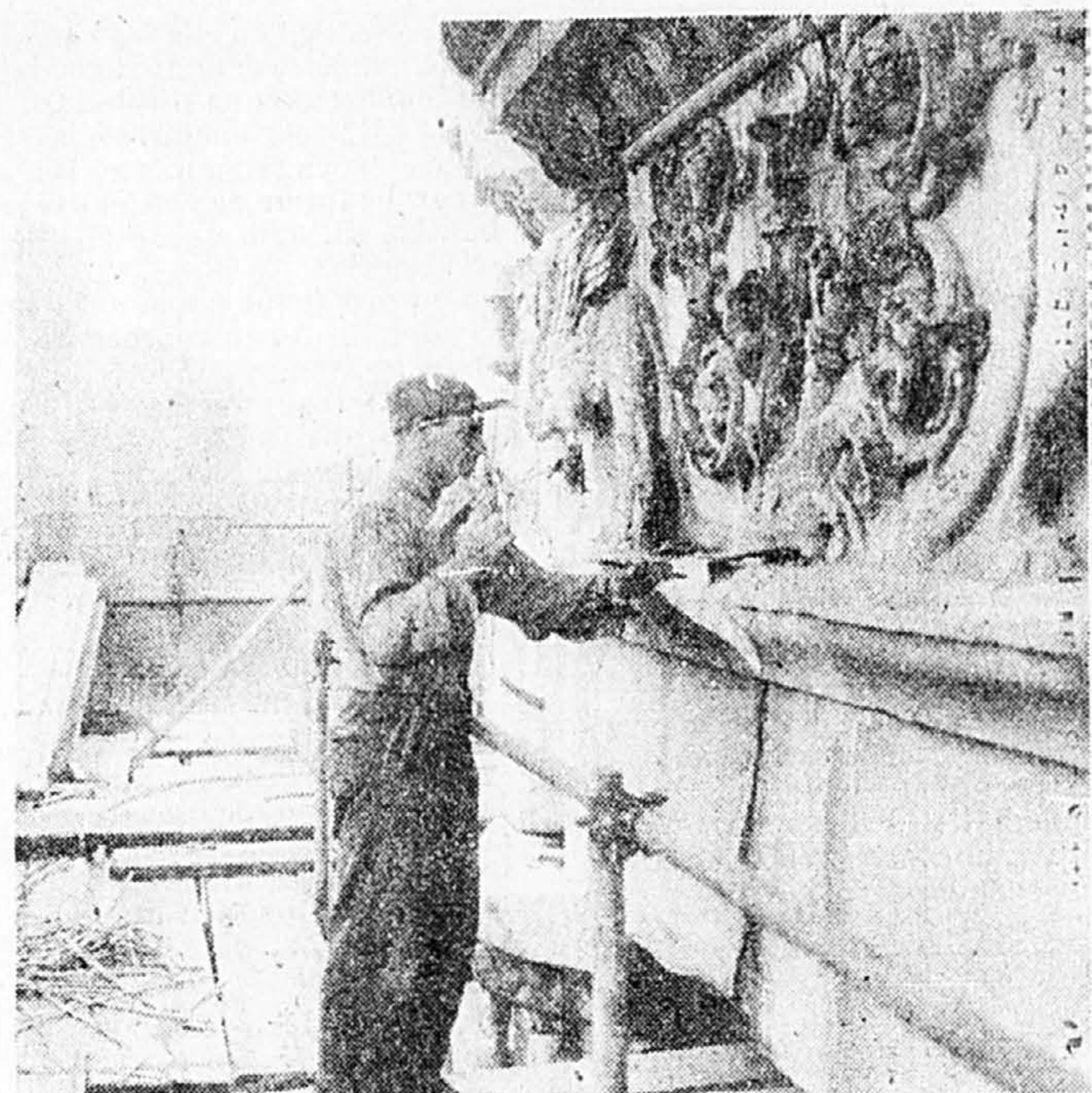
Et aussi Standa, avec annexes dans plusieurs rues qu'il serait fastidieux d'énumérer ici, et COIN, Piazza Appio.

Restent les Supermarchés, pour les denrées alimentaires. Les grands magasins Standa et UPIIM en sont pourvus.

Je vous signale en outre que Rome possède son «Marché aux puces», Porta Portese.

En vous quittant, j'ai déjà des remords. J'aurais tellement voulu vous attirer vers la Galerie Borghèse où sont rassemblés tant de trésors: la Pauline Bonaparte, marbre de Canova, l'Enlèvement de Proserpine, par le Bernin, sculptures qui m'avaient tellement impressionnées lors de mon premier voyage.

La preuve que Rome ne peut se voir en un jour...



A Rome, peut-être plus qu'ailleurs, il faut sans cesse «réparer des ans l'irréparable outrage».

## QUIZ VOYAGES

par FERNAND BEAUREGARD

### Secrets de Rome

- 1 Quel empereur romain proclama le christianisme «religion impériale»?
- 2 Sur quel type de sol fut construite la ville de Rome?
- 3 En quelle année et par quels accords le Vatican fut-il constitué en Etat séparé?
- 4 Après Saint-Pierre, quelle est la plus vaste basilique de Rome?
- 5 Pendant nos études classiques, nous devions étudier et traduire certains chapitres de «De bello gallico» — guerre des Gauls — oeuvre littéraire d'un empereur romain. Qui était-il?
- 6 Selon la légende, deux nouveaux-nés, frères jumeaux, furent déposés dans une corbeille sur les eaux du Tibre et recueillis par une louve qui les allaita. L'un d'eux devint le premier roi de Rome et éventuellement tua son frère. Qui étaient ces deux personnages?
- 7 Comment s'appelle la résidence officielle du président italien?
- 8 Français, il reçut à sa naissance le titre de «roi de Rome». Qui était-il?

9 A Rome, si vous voulez rencontrer vedettes de cinéma ou membres de l'aristocratie romaine, tout en savourant un délicieux «cappuccino», où irez-vous?

10 Face à l'une des «piazzas» les plus populaires de Rome — Place d'Espagne —, débouche la Via Condotti. Qu'est-ce que cette rue a de particulier?

11 Quelle place domine le monument à Victor Emmanuel?

12 Si vous aimez la vraie cuisine italienne et ne voulez pas vous exhiber dans un grand «Ristorante», dans quel type d'établissement irez-vous manger?

13 Rome est deux fois «capitale». Pourquoi?

14 Qui a le titre d'évêque de Rome?

15 Comme Paris, avec Orly et Charles-de-Gaulle - Roissy, Rome compte deux aéroports internationaux. Les connaissez-vous?

Réponses au QUIZ page 3

**LA COSTA DEL SOL TORREMOLINOS**  
Espagne touristique, l'Aubaine de l'année

NOËL 1981

|                           |                                    |  |
|---------------------------|------------------------------------|--|
| 4, 11, 18, 25 septembre   | Retour: 22 décembre 1981           |  |
| 2 sem. 820\$              | 4 janvier 82 750\$                 |  |
| 3 sem. 905\$              | 6 janvier 82 765\$                 |  |
|                           | 8 janvier 82 780\$                 |  |
| 16 octobre et 14 novembre | 11 janvier 82 805\$                |  |
|                           | 13 janvier 82 820\$                |  |
| 2 sem. 750\$              | en dollars canadiens, avion inclus |  |
| 3 sem. 805\$              | Supplément carburant 32\$          |  |

SPECIAL LONG SÉJOUR

A la demande de plusieurs participants à nos voyages des hivers derniers en Espagne, nous avons organisé un groupe spécial pour un séjour prolongé de 20 semaines.

Depart: 12 nov. 81 Retour: 2 avril 82

Prix en double 1735\$ en simple 2730\$

Inscriptions: Mme Jeanne Bacon 273-2581

**MIAMI BEACH**

Depart les vendredis, samedis et dimanches 1 sem. 2 sem.

Waikiki Motel à partir de 319\$ 399\$

The Deauville à partir de 399\$ 549\$

Aussi disponible: Beachbarbour, Driftwood, Suez, Sahara

**FORT LAUDERDALE**

Depart les vendredis, samedis et dimanches 1 sem. 2 sem.

Beach Club (cabano) à partir de 359\$ 459\$

Lauderdale Surf à partir de 379\$ 489\$

**DAYTONA BEACH**

Depart les dimanches 1 sem. 2 sem.

Days Inn à partir de 379\$ 499\$

Pirates Cove à partir de 399\$ 529\$

Prix incluant automobile de location.

**ORLANDO** Le monde de Disney

Depart les dimanches 1 sem. 2 sem.

Days Inn à partir de 369\$ 469\$

Hilton West à partir de 409\$ 529\$

Prix incluant automobile de location.

Aussi disponible: Cataloni et Days Lodge.

**DISNEY et LA PLAGE**

1 sem. 2 sem.

Orlando et Treasure Island à partir de 409\$ 529\$

Orlando et Ste Pete à partir de 379\$ 519\$

Orlando et Daytona à partir de 379\$ 499\$

Prix incluant automobile de location

Realisation Skylark

Tous ces voyages sont en val noires de Montréal

**ACAPULCO**

Depart le dimanche après-midi

Hébergement en appartement avec cuisinette ou en chambre d'hôtel.

Séjours de 7, 14, et 21 jours à partir de 559\$

**HAWAII**

Depart le dimanche matin

Hébergement en studio avec cuisinette ou en chambre d'hôtel.

Voyage de 2 semaines. Prix à partir de 1139\$

**GUADELOUPE et MARTINIQUE**

Depart le dimanche matin

Hébergement en village-soleil, auberge et hôtel, avec ou sans repas.

Vacances de 7, 14 et 21 jours. Prix à partir de 649\$

Séjour dans les deux îles possible. Réalisation Tour Mont-Royal.

**NOËL et l'HIVER 1982**

Pourquoi ne pas vous renseigner dès maintenant sur les véritables aubaines que nous pouvons vous offrir dès aujourd'hui pour vos vacances d'hiver?

**BAHAMAS** à partir de

Nassau Freeport Vols ABC 239\$

TARIF ESCOMPTÉ de 10\$ est accordé pour tout voyage réservé et payé entièrement 90 jours avant le départ. Ne s'applique pas au tarif enfant.

Notre vol comprend:

- Le transport aller/retour en Boeing 737
- À l'aller brunch au Champagne
- Au retour brochette de boeuf sur riz pilaf
- Le service de bar sans frais

Réduction de 40% sur tous les vols desservis par le réseau Québécois en correspondance vers les vols ABC de VACANCES QUÉBÉCAIR.

PRIX ET DATES

27 juil. au 31 août 1er sept. au 13 déc.

DIMANCHE 289\$ 249\$

ENFANTS 2 à 11 ans 200\$ 185\$

Nous vous offrons le logement dans de luxueux hôtels de villégiature à partir de 25\$ par jour par personne. Aussi des appartements. Dans les îles périphériques vous trouverez des auberges décontractées et des croisières en goélette à des prix formidables.

**VACANCES QUÉBÉCAIR**

Conditions: Réservations: minimum 14 jours avant le départ. Un nombre de sièges limité peut être disponible jusqu'à 7 jours. Dépot de 10% non remboursable. Paiement final: manche suivant votre départ. Séjour maximum: 30 jours. Dépot de 10% non remboursable. Paiement final: 42 jours avant le départ. Taxes d'aéroport en sus. Aucun remboursement pour annulation moins de 15 jours avant le départ.

VOYAGES

# TRAVELAIDE

LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| CARREFOUR MT-ROYAL   | CENTRE-VILLE ** 861-7272             |
| 4454, St-Denis Métro Mt-Royal  | 1010 ouest, Ste-Catherine Métro Peel |
| PLAZA ST-HUBERT  | LES GALERIES DUPUIS ** 844-8416      |
| 911 est, Beaubien Métro Beaubien   | 845 est, Ste-Catherine Métro Barri   |
| GALERIES NORMANDIE   | CENTRE DOMAINE ** 254-9969           |
| 2634, de Salaberry   | 6420 est, Sherbrooke Métro Langelier |
| Les prix mentionnés dans cette annonce sont donnés à titre indicatif et sont sujets à variation. | PLAZA NEWMAN ** 364-6780             |
|  | 341, Dollard, Ville LaSalle          |

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| CENTRE LAVAL                  | PLACE LONGUEUIL                 |
| Laval 687-0880                | Longueuil 679-3777              |
| CENTRE PROFESSIONNEL          | PLACE PORTOBELLO                |
| 5005, boul. Dagenais 627-5151 | 7350, boul. Taschereau 672-5353 |
| GALERIES LACHUTE              | PLACE MONTENACH                 |
| Lachute 562-3788              | 600, boul. Sir-Wilfrid 467-1171 |
| ÂGE D'OR TRAVELAIDE           |                                 |
| 911 est, Beaubien ** 273-2581 |                                 |
| Métro Beaubien                |                                 |

TAP

DORIC

OCEANIC

ROTTERDAM

KLM

QUEEN ELIZABETH

# Avec NOLISOLEIL, Air Canada entre de plain-pied dans le domaine des vols nolisés

Les vacanciers québécois, c'est bien connu, aiment la Floride dont ils ont fait depuis plusieurs années, leur destination touristique préférée. Ce qui les attire vers cet Etat de la côte atlantique, ce sont ses belles plages, son soleil et la présence réconfortante d'un nombre impressionnant de compatriotes. Mais c'est surtout, je crois, la modicité des prix sur place (logement et restauration) et les prix intéressants que leur offrent, depuis Montréal et Québec les grandes compagnies aériennes et les transporteurs spécialisés dans les vols nolisés.

## FERNAND BEAUREGARD

Air Canada voit d'un mauvais oeil les concurrents américains (Eastern et Delta) ainsi que les spécialistes des «charter» lui ravir une forte proportion de cette clientèle.

C'est dans l'espoir de corriger cette situation qu'elle juge anormale que la société Air Canada, de concert avec sa filiale TOURAM INC. (ex: Venturix), assiste en voyages, a mis au point un programme de vols nolisés, baptisé du nom évocateur de «Nolisoleil».

Ce programme qui entrera en vigueur le 1er novembre prochain et prendra fin le 24 avril 1981 offrira environ 300.000 voyages aller-retour. Les destinations accessibles au départ de Montréal seront Fort Lauderdale et Orlando (Floride), Honolulu (Etat d'Hawaii) et l'île antillaise de Ste-Lucie.

On sait qu'Air Canada opère déjà des vols réguliers vers Miami et Tampa. Pas question évidemment de négliger ce service ou de se faire concurrence. Le programme «Nolisoleil» veut offrir aux vacanciers et touristes québécois un plus grand choix de destinations floridiennes. D'où Fort Lauderdale et Orlando.

Face à la forte compétition que lui livraient les vols nolisés, Air Canada est entré timidement dans la danse des charters il y a déjà quelques années, notamment avec sa filiale VENTUREX la société nationale parait

Avec TOURAM INC. (ex-Venturix) la société nationale parait décidée à utiliser la formule de nolisement «à plain gaz».

Lancé cette semaine avec un grand battage publicitaire, le programme «Nolisoleil» présente des aspects fort intéressants:

## Quiz-Réponses

- 1 L'empereur Constantin.
- 2 Sur un immense terrain marécageux.
- 3 Les Accords de Latran, en 1929.
- 4 Saint-Paul-hors-les-Murs.
- 5 César. Il a aussi écrit «La guerre civile».
- 6 Romulus et Remus. Romulus devint roi et tua son frère Remus qui, par dérision, avait défié un de ses édits.
- 7 Le Quirinal, à proximité de la Place Saint-Pierre.
- 8 Il s'agit de François Charles Joseph Bonaparte, fils de Napoléon 1er et de Marie-Louise, qui devint Napoléon II.
- 9 A l'un des cafés-terrasses de la Via Veneto.
- 10 C'est la rue des boutiques de luxe, notamment Gucci, Amalfi.
- 11 La Piazza di Venezia.
- 12 Surveillez le nom «Trattoria».
- 13 Capitale de l'Italie et capitale de la chrétienté.
- 14 Le Souverain-Pontife.
- 15 Leonara da Vinci (Fiamicino) et Ciampino.

## Enfin, le Musée acadien n'est plus errant au N.-B.

Le folklore nous a souvent parlé d'un «Acadien errant, banni de ses foyers...», mais lorsqu'on procède, l'automne dernier, à l'inauguration officielle d'un nouvel édifice de 20.000 pieds carrés pour abriter le Musée acadien et la Galerie d'art de l'Université de Moncton, c'était le couronne-

ment de quarante années d'efforts et de rêves d'un Acadien déterminé à trouver un foyer pour son musée errant.

Il faut remonter à près d'un siècle pour retracer l'origine du Musée acadien de l'Université de Moncton. L'idée d'instituer un tel musée aurait, semble-t-il, germé

dans l'esprit du père Camille Lefebvre, supérieur de l'ancien Collège St-Joseph (1864-1895) lorsqu'il reçut, vers 1886, deux précieux souvenirs: la pierre angulaire de l'église Sainte-Anne de Beaubassin et la clef de l'église de Grand-Pré.

Au cours des années, le Musée fut

déplacé à maintes occasions faute, bien souvent, de locaux adéquats, et depuis 1940, environ, le père Clément Cormier, c.s.c., fondateur de l'Université de Moncton, son premier recteur et le troisième chancelier, n'a cessé de s'intéresser au Musée acadien et de recueillir des objets

sans toujours avoir un endroit où les exposer adéquatement, voire même les entreposer.

Grâce à sa tenacité et à sa détermination, le Musée acadien de l'Université de Moncton a maintenant son «foyer». Et il va de soi que l'enceinte ait été baptisée «Edifice Clément-Cormier».

Cormier permet au musée de mieux atteindre ses objectifs qui sont de conserver, documenter et exposer les objets qui touchent à l'histoire et à la culture matérielle des Acadiens. Il possède une collection de plus de 6.000 objets qui servent à l'exposition permanente.

La première partie de l'exposition traite de l'histoire des Acadiens de 1604 à nos jours, où l'on retrouve des objets importants comme la pierre angulaire et le calice de Beaubassin, la clef et le crucifix de Grand-Pré, les deux toiles de la Déportation des artistes George Craig et Henri Beau, ainsi que la version originale du drapeau acadien adopté en 1884 (en montre prochainement).

**VOYAGES**  
4824 CÔTE-DES-NEIGES 735-4526  
Détenant d'un permis du Québec

**PRIX IMBATTABLES**

|  |  |
|--|--|
| Hong Kong \$999 u.s.<br>14 jrs - 12 nuits, avion, hôtel.   | Découvrez l'Orient<br>17 ou 21 jrs<br>Japan - Bangkok - Hong Kong - Singapore  |
| Grèce - Athènes - Prix imbattables<br>Billet ouvert  | <b>SPECIAL CARNIVAL DU BRÉSIL</b><br>2 sem.<br>avion, transferts, app.<br>\$1,499<br>\$50 de rabais si vous réservez maintenant. |
| Dakar \$699 u.s.<br>1 sem. avion, hôtel  | Aussi départ pour Noël et l'été<br>canariens.  |
| Spécial Floride Hawaii<br>1 sem. \$289 \$895 Can.<br>2 sem. avion, hôtel   | Croisières disponibles aux meilleurs prix.   |
| Californie - Las Vegas \$332<br>Hôtel en sus<br>possibilité Los Angeles et San Francisco   |  |
| Fiesta au Pérou<br>8 jours - 7 nuits<br>\$738 u.s.<br>Equitos, Macchu Picchu - Lima - Cuzco - De Miami<br>avion, hôtel de luxe - quelques repas<br>Réservez maintenant et épargnez |  |
| Egypte - Le Caire \$799 Can.<br>avion  | OPTION: Tour d'Assouan - Luxor et Croisière sur le Nil   |

**CROISIÈRES AUX MILLE-ILES PAR GANANOQUE BOAT LINE**  
avec un commentaire entièrement en français.

LES THOUSAND ISLANDERS I, II, III, IV sont les plus grands bateaux à TROIS PONTS au monde, entièrement en aluminium. Ils offrent deux ponts réservés pour 500 passagers PLUS cinq autres ponts aménagés extérieurs, idéal pour la photographie. De plus, on ne vous assigne pas de siège ce qui fait qu'il vous est possible de vous déplacer sur les ponts. On trouve à bord des toilettes distinctes spacieuses et propres ainsi qu'une salle à manger offrant des buffets, de la bière, du vin et des casse-croûtes.

CROISIÈRES DE TROIS HEURES — VOUS PERMETTANT DE RÉELLEMENT ADMIRER LA BEAUTÉ DES MILLE-ILES CANADIENNES ET AMÉRICAINES — AVEC UNE ESCALE SANS TEMPS LIMITE AU CHATEAU BOLDI REPUTE MONDIALEMENT.

Départs de Gananoque à 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17h.

Emprunter les routes 20 et 421 vers Gananoque. A moins de 3 heures de Montréal. Tarifs spéciaux pour les groupes et excursionnistes en autobus. Appeler Gananoque 613-382-2144.

Évitez les déceptions — voyez votre bateau de croisière avant d'acheter vos billets. Seule la Gananoque Boat Line met en service les THOUSAND ISLANDERS A TROIS PONTS — ET SEULE LA GANANOQUE BOAT LINE COMMENTE LA CROISIÈRE EN FRANÇAIS EN VOUS FAISANT ADMIRER L'ENSEMBLE DES ILES.

À L'OCCASION DE LA **FÊTE DU TRAVAIL**

| NEW YORK   | WASHINGTON                                 | BOSTON  |
|--|--|---|
| Départ: 3 au 7 sept.<br>4 au 7 sept.<br>8 au 12 oct.<br>9 au 12 oct. | à partir de<br><b>\$89</b><br>Can. 2 nuits | Départ: 3 au 7 sept.<br>8 au 12 oct.<br>à partir de<br><b>\$145</b><br>can. 3 nuits |
| tour de ville, durée 4 heures, prix \$4                              | comprenant tour de ville, durée 8 heures   | comprenant tour de ville, durée 4 heures  |

Tous les voyages comprennent: transport par autocar, hôtel, manutention des bagages, taxes, service d'un représentant

**VOYAGES PENTAGON**  
871-1585

1224 ouest, rue Sainte-Catherine, Suite 701  
Montréal, Québec H3C 1P2  
Permis du Québec

**AGENCE DE VOYAGES**  
**le beau voyage inc.**

Le Beau Voyage, c'est la réunion de Nicole Brouillette, Claude Lebeau et Jocelyne Raymond

Le Beau Voyage, c'est aussi évocateur d'un séjour planifié consciencieusement, avec une attention personnalisée.

Le Beau Voyage, un endroit que l'on veut découvrir ou encore, retrouver.

Communiquez avec nous bientôt au (514) 849-9154 ou passez nous rencontrer.

CLAUDE LEBEAU  
NICOLE BROUILLETTE  
JOCELYNE RAYMOND

**le beau voyage inc.**  
4148, rue Saint-Denis (près Rachel),  
Montréal H2W 2M5  
Détenant d'un permis du Québec

**YUGOTOURS**  
**ATTRAYANTS NOUVEAUX CIRCUITS EN Yougoslavie**

Une fenêtre sur le soleil et sur l'histoire.

Comprenant aussi 12 pays d'Europe et de Méditerranée.

- Centres touristiques sur l'Adriatique
- Forfaits avion/auto
- Excursions en autobus et croisières
- Location de voiture
- Vols ABC.

Départs de Toronto et de Montréal

**VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES DES AUJOURD'HUI**

**YUGOTOURS**

Centre-ville 284-4685  
Fairview 697-5280  
Galeries d'Anjou 353-4360  
Carrefour Laval 687-3870  
St-Bruno 461-2203  
SEARS Côte Vertu 333-5340  
SEARS St-Jean (514) 349-2393  
Détenant d'un permis du Québec

**LES VOYAGES HONE**  
**QUALITÉ, ÉCONOMIE ET COURTOISIE: VOILA UN BON DÉPART**

**EUROPE TARIFS AÉRIENS**

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| PARIS Air Vacances          | à compter de \$592 |
| Nolisoleil                  | à compter de \$626 |
| LONDRES Nolisoleil          | à compter de \$584 |
| AMSTERDAM Classe Nolisoleil | à compter de \$592 |
| BRUXELLES Nolisoleil        | à compter de \$592 |

**PARIS - RIVIERA SUPER SPÉCIAL — 10% RÉDUCTION du 1er juillet au 31 oct. 81**

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 6 nuits, à compter de: |                     |
| PARIS \$195            | \$175 <sup>50</sup> |
| RIVIERA \$199          | \$179 <sup>10</sup> |

\*Incluant petit déjeuner continental

**POUR TOUTES DESTINATIONS SOLEIL DE NOËL Réservez dès maintenant**  
Brésil - Afrique - Fidji - Maroc - Tunisie - Guadeloupe - Martinique - Mexique - Barbade - Cuba - Hawaii - Floride - etc.

**CROISIÈRES DU SS VERACRUZ**  
Le St-Laurent - Les Maritimes - La Nouvelle-Angleterre - New York à compter de \$660

**AMERICANADA**  
Voyages en groupes avec accompagnateur En avion et en autocar.

|  |       |
|--|-------|
| Quest Canadien (14 jours)                        | \$342 |
| Tarif aérien                                     | \$760 |
| Portion terrestre                                | \$519 |
| La Californie - L'Arizona - Le Nevada (15 jours) | \$999 |
| Tarif aérien                                     | \$399 |
| Portion terrestre                                | \$439 |
| La Gaspésie (7 jours)                            |       |
| En autobus                                       |       |
| Atlantic City / Wildwood (8 jours)               |       |
| En autobus                                       |       |

**VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL, GUIDE DE LANGUE FRANÇAISE**

**AMÉRIQUE DU SUD**  
Pérou — Bolivie — Argentine — Brésil  
6 au 28 novembre 1981  
12 février au 6 mars 1982  
19 mars au 10 avril 1982  
Billet d'avion Can. \$1413 U.S. \$1883  
Arrangements terrestres

**Angleterre - Irlande Pays de Galles - Ecosse**  
Circuit en autocar et 2 séjours à Londres  
6 au 25 septembre \$2690 can.  
prestations terrestres et billet d'avion inclus.

**MAROC-TUNISIE**  
Du 12 septembre au 3 octobre  
1 semaine circuit autocar au Maroc  
1 semaine circuit autocar en Tunisie  
1 semaine séjour Monastir — hôtel Méridien  
PRIX en ch. double \$1995  
Prestations terrestres et billet d'avion inclus.

**INDE/NÉPAL/SRI LANKA (CEYLAN)**  
3 au 28 novembre 81  
Bombay — Delhi — Katmandou — Bénarès — Kharajaho — Agra — Jaipur — Udaipur — Colombo — Kandy — Madras.  
Billet avion Can. \$1787 Arr. terrestres US \$1690

**LA GRÈCE**  
Du 26 sept. au 17 oct. 81  
Séjour de 12 jours. Circuit en autocar. Grand Tour de Grèce. Croisière de 7 jours sur l'Aquarius.  
Billet avion can. \$869 Arr. terrestres et croisières US \$1715

**LES VOYAGES HONE INC.**  
Bureau ouvert tous les jours de 8h30 à 18h. Le jeudi jusqu'à 21h.

1460 AV. UNION — TÉL.: 845-8221  
Montréal H3A 2B8  
Le métro à notre porte — Station Mc-Gill, Uman  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Les fêtes se succèdent chez les Acadiens. L'été dernier, ceux de Nouvelle-Ecosse célébraient avec éclat le 375<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des pionniers à Port-Royal et dans la vallée d'Annapolis. Cet été, toutes les communautés francophones des Maritimes fêteront le centième anniversaire de leur Sainte patronne, Notre-Dame de l'Assomption. C'est en effet les 20 et 21 juillet que les Acadiens adoptèrent (lors de leur première convention nationale) le 15 août comme «Fête nationale».

#### JACQUES COULON

Collaboration spéciale

A Caraquet, le Village Historique Acadien, dont le développement prend de plus en plus d'importance depuis trois ans, marquera l'événement à sa façon en aménageant un nouveau bâtiment, celui du premier journal de la communauté, le «Moniteur Acadien». Les visiteurs pourront ainsi voir de près comment on produisait un journal au siècle dernier, dans un atelier recréé avec minutie et équipé des fameuses presses «Washington» si populaires en Amérique du Nord vers la fin du 19<sup>e</sup> siècle.

Aménagé à l'embouchure de la rivière du Nord, dans une vaste propriété de plusieurs kilomètres carrés, le Village Historique Acadien (ouvert tous les jours de 10h à 18h, du 16 juin au 3 septembre) n'offre pas seulement un aperçu de l'histoire acadienne. Il a surtout été fondé pour recréer de façon précise et authentique le mode de vie des Acadiens de 1780 à la fin du 19<sup>e</sup> siècle.

Rien n'a été laissé au hasard et chaque reconstitution nécessita de longues et minutieuses

## En Acadie, l'Histoire revit à travers une succession de fêtes



Un coin sympathique du territoire acadien

recherches. Le style des maisons, les méthodes de construction, les matériaux employés, le mobilier sont rigoureusement d'époque. Même les peintures de

revêtement des maisons et la teinture des étoffes sont conformes à celles qu'on utilisait jadis. Les neuf fermes du village, la chapelle, l'école, le magasin

général, l'entrepôt Robin et la taverne, tous sont d'anciens bâtiments provenant de diverses régions acadiennes. Les habitants, en l'occurrence guides et

proposés à l'information, sont vêtus de costumes d'époque faits sur place. Même la cafétéria offre des mets typiques de l'Acadie.

A cela, il faut ajouter l'addition d'une cordonnerie typique comme on en trouvait jadis dans les petits villages. On y fabriquait des chaussures, certes, mais c'était aussi l'endroit où les hommes venaient discuter des petites affaires de leur communauté. Antonio Landry, le sympathique représentant du Village Historique Acadien, n'a aucun mal à nous convaincre que pour recevoir les visiteurs, cet été, les Acadiens de la région «auront se mettre en quatre», comme il dit.

Cette région côtière du nord-est du Nouveau-Brunswick est d'ailleurs la plus attachante de la province, car c'est en bordure de la mer que se sont développés villages et petites villes vivant largement de la pêche et de quelques industries connexes. De Campbellton à Shédiac, la route No 11 suit le littoral sur plus de 400 kilomètres et traverse la plupart des localités acadiennes de quelque importance: Bathurst, Caraquet, Shippegan, Chatham et le pourtour de la baie de Miramichi. Richibouctou, Bouctouche, etc. Centre de pêche commerciale, Caraquet est un gros village qui s'étire sur plusieurs kilomètres au bord de la mer, de part et d'autre de sa

«rue principale» qui est aussi la route No 11.

La culture acadienne est bien sûr le thème du Festival acadien qui s'y tient du 10 au 19 août, cette année, et pour ceux que le camping intéresse, le Parc provincial de Caraquet offre d'excellentes commodités. Shippegan, un peu plus à l'est, est le port d'attache de la plus grande flotte de pêche de la région.

Les amateurs de fruits de mer, que l'on offre aux visiteurs préparés selon de vieilles recettes locales, ne manquent pas lors du Festival des pêcheries qui s'y tient habituellement durant la seconde moitié de juillet. On peut faire du camping et de la natation dans le petit parc provincial et passer des heures sur les plages sablonneuses de l'île de Lameque, à quelques kilomètres de là. Les gens de l'endroit prétendent que c'est dans cette région et autour de Shédiac que l'on trouve les eaux les plus chaudes de tout l'Est canadien.

Tout au long de l'histoire acadienne, la mer est sans cesse présente dans la vie quotidienne, aussi n'est-il pas étonnant de trouver dans ce pays tant de manifestations et de fêtes populaires liées à la pêche et aux activités maritimes. Il y a le célèbre Festival du homard, à Shédiac et, à Bouctouche, celui des molusques. Saint-Simon présente un Festival des coques et Maissonette (en face de Caraquet) celui des huîtres délicieuses de ce coin-là. Certains événements comme le Festival de la tourbe et celui des choux de Bruxelles ont de quoi piquer fortement la curiosité...

Qu'importe, si c'est une occasion de plus de connaître un peu mieux les Acadiens et leur attachante région.

# VOICI LE NOUVEAU TARIF ÉCONOMIQUE D'AMERICAN VERS LOS ANGELES.

## \$199,50\*

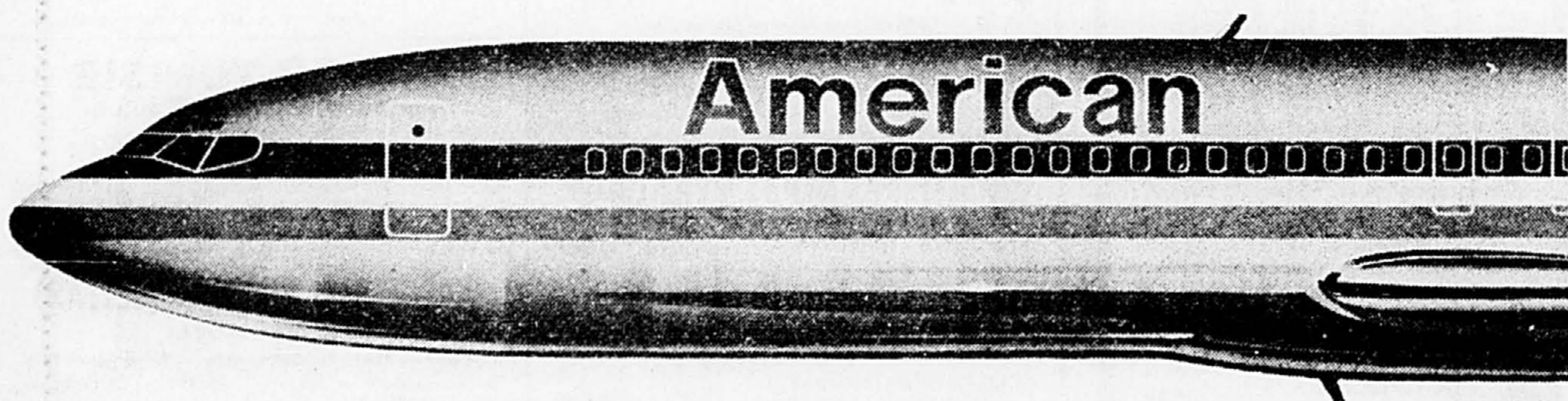
Le billet simple,  
si vous achetez  
l'aller-retour.

Le vol quotidien tous services d'American Airlines vers Los Angeles ne vous coûte maintenant que \$ 199,50 pour un billet simple, pourvu que vous achetiez le billet aller-retour.

Promenez-vous avec les stars de cinéma sur le Hollywood Boulevard, faites du lèche-vitrine sur Rodeo Drive, à Beverly Hills, ou profitez du soleil magnifique de Malibu.

Pour profiter de cette offre, vous devez faire vos réservations et acheter vos billets au moins 14 jours avant le départ, demeurer en voyage au moins jusqu'au dimanche suivant votre départ, mais moins de 30 jours. Les places sont limitées et ne pourraient être libres que certains jours de la semaine.

\*Les enfants de 2 à 11 ans accompagnés d'un passager de plus de 12 ans peuvent obtenir un billet simple pour \$ 159,50 seulement, s'ils achètent l'aller-retour. Les départs sont de Montréal. Le tarif est sujet à l'approbation du gouvernement et peut changer sans préavis.



American vers l'Amérique

# DERNIER APPEL

## pour de pittoresques vacances dernière minute.

Faire un voyage mémorable cet été, c'est encore possible grâce aux forfaits VIA, conçus en collaboration avec l'Office de tourisme du Canada. Les forfaits VIA ont vraiment tout prévu pour vous rendre la vie et la découverte plus douces: le train, les locations d'auto, les autocars nolisés, les traversiers, etc. De plus, les forfaits VIA vous offrent le choix entre des vacances avec ou sans accompagnateur, selon que vous préférez avoir quelqu'un qui s'occupe de tous les petits détails du voyage ou faire les choses d'une façon complètement indépendante.

#### Aventure au Saguenay/Lac St-Jean. Sans accompagnateur.

Départ: Montréal, tous les jours jusqu'au 30 septembre, 8 jours, 7 nuits. Train jusqu'à Chicoutimi. Croisière sur le Saguenay. Voiture de location pour découvrir le Lac St-Jean, Val Jalbert et son village fantôme, St-Félicien et son zoo, Pointe-Bleue et ses Indiens, la sauvage rive Nord du Saguenay et en route pour Québec, le nostalgique comté de Charlevoix, cher à Ménaud. (VIA D44)

A partir de  
**\$400**  
(par personne)

#### Saguenay/Lac St-Jean. Avec accompagnateur.

Départ: Montréal, le 19 septembre, 5 jours, 4 nuits. Vous découvrirez le même coin que dans le forfait précédent, mais dans un ordre différent. Vous voyagerez en autocar tout confort et en bateau de croisière. (VIA E17)

A partir de  
**\$350**  
(par personne)

#### Aventure dans les Maritimes. Sans accompagnateur.

Départ: Montréal, tous les mercredis jusqu'au 30 septembre, 12 jours, 13 nuits. Frédéricton et St-Jean (N.-B.). Première voiture de location à Moncton; traversier jusqu'à l'Île-du-Prince-Édouard, pour deux journées remplies de plage et de fruits de mer; deuxième voiture de location pour parcourir tranquillement la splendide Piste de Cabot, Halifax, Lunenburg, Peggy's Cove, la vallée de l'Annapolis et Digby. (VIA D66)

A partir de  
**\$725**  
(par personne)

#### Aventure en Ontario. Sans accompagnateur.

Départ: Montréal, tous les jours, 5 jours, 5 nuits. Ottawa pour une nuit et une visite. Toronto pour deux nuits, y compris jusqu'à la fête du travail un visa pour une journée au parc Canada's Wonderland, un véritable Disneyworld, avec château médiéval, théâtre, cirque, manèges et autres. Une balade en tramway et l'admission à la Tour du CN. Puis une nuit à Niagara Falls, suivie le lendemain de la visite des célèbres chutes. Train vers Toronto et retour de nuit à bord du "Cavalier". (VIA D41)

A partir de  
**\$250**  
(par personne)  
jusqu'au 30 sept.

par la suite  
**\$225**

#### Aventure en Gaspésie. Sans accompagnateur.

Départ: Montréal tous les jours, jusqu'au 13 septembre, 5 jours, 6 nuits. Voyage de nuit à bord de l'"Océan" jusqu'à Carleton sur la Baie des Chaleurs. Visite touristique, puis deux journées de liberté pour explorer à votre guise. Train VIA jusqu'à Percé pour deux autres nuits. Découverte des lieux ou, par beau temps, expédition à l'Île Bonaventure. Journée libre puis retour de Percé à Matapédia, se poursuivant de nuit jusqu'à Montréal à bord de l'"Océan". (VIA D45)

A partir de  
**\$350**  
(par personne)

Le prix des forfaits comprend le transport par train; la place en voiture-lits, s'il y a lieu; les hôtels; les autocars ou voitures de location; les visites touristiques; un sac de voyage VIA et la brochure "Votre guide à travers le Canada". Les prix sont indiqués sur la base de deux personnes par chambre et sont sujets à changement sans préavis.

Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyage, ou contactez VIA Rail Canada au 871-1331 (à Montréal) et au 238-8289 (à Ottawa).



Détenteur d'un permis du Québec

Canada  
Faites le tour!

## VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



VACANCES VOYAGE

TOURISME EN BRIEF

Une carte de tourisme et de plein air, ainsi qu'un Guide touristique viennent d'être publiés par l'Association Touristique du Bas St-Laurent. Il s'agit de deux sources d'information fort intéressantes et pratiques pour les gens qui désirent visiter cette région avec le plus de satisfaction possible.

«Ces publications toutes récentes», nous dit M. Richard Michaud, directeur général du Tourisme du Bas-St-Laurent, «ont pour but de fournir aux tou-

DOLLARD MORIN (collaboration spéciale)

ristes l'information désirée pour leur permettre de parcourir notre territoire en découvrant nos attractions touristiques, en participant aux diverses activités locales et en se familiarisant avec la petite histoire de notre milieu qui compte pas moins de 91 municipalités.»

Les intéressés peuvent se procurer cette carte et ce Guide touristique du Bas St-Laurent, au Pavillon du Québec, à Terre des Hommes, et à l'Association Touristique du Bas St-Laurent, 506, rue Lafontaine, à Rivière-du-Loup, Qué. G5R 3C4 (418-867-1272).

Vers Athènes

Pour marquer la célébration de son Centenaire, le Club M.A.A.A. (Montréal Amateur Athletic Association) invite les Québécois à participer à un voyage en Grèce, qui leur permettra de participer ou d'assister au célèbre Marathon d'Athènes qui aura lieu le dimanche 17 octobre 1981.

On sait que le Club M.A.A.A.,

fondé il y a 100 ans a été le premier du genre à s'installer au Québec; c'est un club sportif bilingue et à but non lucratif. Le voyage qu'il organise se double d'une visite à Rome, ainsi que de la possibilité d'une croisière de 3 jours dans les îles grecques. Il comportera 5 jours à Athènes et 3 à Rome. Renseignements: Carmen David (514-488-9511 ou 284-2882).

Quant au marathon, c'est une course populaire, mixte et ouverte à tous. Son tracé empruntera celui qu'avaient complété les athlètes du premier marathon de l'ère moderne, lors des Jeux olympiques d'Athènes, en 1896, sur une distance de 42,2 km. C'est la même route qu'avait suivie à la course le soldat Pheidippi pour annoncer aux Athéniens la victoire des Grecs sur les Perses, en 490 avant Jésus-Christ.

Une tournée

Une nouvelle initiative a été récemment déclenchée dans le domaine de l'animation touristique; elle est l'oeuvre de Lise Cardinal et Associés, firme de promotion et d'animation dont le siège social est établi au 3150, rue France-Prime, à Ste-Foy, Qué. G1W 2P6 (418-658-4768).

Il s'agit de «La Grande Virée» qui veut répondre efficacement à la question des touristes et des visiteurs: «Quoi faire à Québec, le soir?». La proposition concrète est une grande tournée comprenant un repas progressif pris dans trois différentes brasseries de la région de Québec, soit des établissements reconnus pour leur cachet distinctif et leur

bonne table. Le tout est piloté par une charmante hôtesse et assaisonné de franche gaieté.

Cette proposition s'adresse à l'individu de 18 ans et plus, aux couples et aux groupes. Un autobus prend les clients à la porte des grands hôtels de Québec et de Ste-Foy, pour les y ramener avant minuit. «La Grande Virée» a lieu jusqu'au 4 septembre, chaque mardi, mercredi, jeudi et vendredi, à 18h, aux accords d'une musique bavaroise.

On projette d'ajouter à cette promotion touristique d'autres types de «Grande Virée», telles parties d'huitres, épluchettes de ble d'Inde, méchouis, etc., selon la tradition de l'hospitalité québécoise.

Du camping

La Fédération québécoise du camping et caravanning nous fait part des activités suivantes:

—les 7, 8 et 9 août, se tiendra le rallye régional de la Mauricie, au camping «Refuge du Campeur», à St-Grégoire;

—les 14, 15 et 16 août, rallye régional de Bourassa, au camping «La Vieille Grange», à St-Félix-de-Valois;

—les 21, 22 et 23 août, rallye régional des Laurentides, au camping municipal de Ste-Agathe;

—les 26, 27, 28, 29 et 30 août, rallye «Titour de l'Abitibi», à Amos, Val d'Or, Royn-Noranda, La Sarre et Amos, en suivant les compétitions cyclistes du «Tour de l'Abitibi».

En cette fin de semaine, c'est le rallye régional de l'Outaouais; il a lieu sur le terrain de l'arena Pierre-Lafontaine, à Pointe-Gatineau. Renseignements: 374-4700.

L'Italie

Du 3 au 9 août, ce sera la semaine de l'Ombrie, au Pavillon de l'Italie, à Terre des Hommes. Tous les jours, on aura le plaisir d'y entendre le «Quatuor vocal d'Assise», à 13h30, 15h30 et 18h30.

Parmi les festivités populaires qui auront lieu en Italie, au cours du mois d'août, il y a:

—le 9 août, le «Balestro del Grifalco», à Massa Marittina (Grosseto); et «la Dispute du



Illustrées avec goût et remplies de détails des plus intéressants, telles sont les deux récentes publications de l'Association Touristique du Bas St-Laurent.

Sceau», à Sant'Elpidio a Mare (Ascoli Piceno), grand jeu en costumes du 15<sup>e</sup> siècle rappelant les disputes fréquentes des femmes au moment de puiser de l'eau d'un puits sis au centre de la place municipale;

—le 14 août, «le Gâteau des Fieschi», à Lavagna (Gènes), grand défilé en costume d'époque, avec distribution d'un gâteau géant fabriqué par les pâtisseries locales;

—le 16 août, «la Cordella», à Petralia Sottana (Palerme), évocation historique du cortège nuptial antique, avec ballet et pantomime.

Au Manitoba

Tout indique que le Manitoba connaît, cette année, une meilleure saison touristique que l'an dernier. C'est ce que déclare M. Bob Lockie, directeur exécutif

de l'Association du Tourisme et des Congrès de cette province. Il précise que 1980 avait été la meilleure année depuis le record de 1974.

Les statistiques montrent que le nombre de touristes américains en visite au Manitoba est actuellement supérieur de 4,3 pour cent sur la même période de 80; ils viennent surtout du Montana, du Minnesota et du Dakota-Nord. L'explication de cette hausse vient de la supériorité du dollar américain sur le dollar canadien.

A noter que l'industrie touristique est la 4<sup>e</sup> en importance au Manitoba. Elle emploie 35.000 personnes et l'an dernier, elle a rapporté \$127 millions.

Au lac Champlain

A Port Henry, dans l'Etat de New York, le monstre du lac Champlain constitue la dernie-

re nouvelle de l'été, sur les rives de cette mer intérieure de 200 km. En cette ville, presque chaque habitant affirme, ou connaît quelqu'un qui affirme avoir vu «Champ», ce monstre qui ressemblerait à un dragon et qui est devenu la mascotte officielle de Port Henry. A l'entrée de la ville, on peut voir cette affiche: «Soyez le bienvenu à Port Henry, patrie de «Champ».»

Selon le maire Robert Brown, Port Henry a bénéficié d'une publicité gratuite se chiffrant à plusieurs millions de dollars. Toutefois, cette ville de 1.400 habitants n'est pas équipée pour accueillir une abondance de touristes. Elle ne possède que quelques petits hôtels, ainsi que des terrains de camping sis au bord du lac et déjà bien remplis. «Pour faire face aux besoins actuels», dit le maire Brown, «Port Henry aurait besoin d'une aide économique de la dimension du monstre!»

NEW YORK

DU GRAND GOLF AU LAC PLACID

- Accommodations avec vue sur le lac pour 3 jours/2 nuits.
- 2 déjeuners et 2 dîners.
- 1200' de rive sur le magnifique lac Placid.
- Tennis, bateau, natation.
- Golf illimité sur les lieux.
- Restaurant et lounge.

Forfaits pour aussi peu que \$39 P.P./P.J. occ. double.

WHITEFACE INN COTTAGES & GOLF CLUB  
P.O. Box 231, Lake Placid, N.Y. 12946  
518-523-2551



LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

Le plus gros paquebot

construit spécialement pour les croisières appareille de Floride cet hiver



Le magnifique de Home Lines OCEANIC 39.241 tonneaux

Le port d'Amérique le plus pratique pour passer aux Antilles... et le paquebot qui est devenu une légende vivante, en raison de la renommée exceptionnelle qu'il a méritée lors des croisières au départ de New York, ouvrent aujourd'hui une nouvelle ère dans les croisières de luxe à partir de Floride.

Un confort sans pareil...

Presque 40.000 tonneaux et seulement 950 passagers

Un raffinement sans pareil...

Le choix des passagers exigeants, année après année

Un service sans pareil...

Le personnel italien réputé de Home Lines

De Port Everglades, à compter du 19 décembre 1981, 10 croisières toutes différentes.

|                                    |                                   |                                   |                                |
|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
| 19 décembre — 14 jours — 8 escales | 9 janvier — 11 jours — 5 escales  | 6 février — 14 jours — 8 escales  | 13 mars — 7 jours — 3 escales  |
| 2 janvier — 7 jours — 3 escales    | 20 janvier — 10 jours — 5 escales | 20 février — 11 jours — 6 escales | 20 mars — 11 jours — 6 escales |
|                                    | 30 janvier — 7 jours — 3 escales  | 3 mars — 11 jours — 6 escales     |                                |

Toutes les cabines doubles ont 2 couchettes non superposées. Paquebot battant pavillon panaméen.

842-1441

Les passagers payant plein tarif bénéficient d'UN TRAJET AÉRIEN ALLER OU RETOUR, DE MONTRÉAL

Voyez votre agent de voyages

AGENCE DE VOYAGES VIAU Permis du Québec

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC Voyages BERGERON INC. 68 St-Laurent, St-Eustache, 514-472-6112

COMPÉTENCE-PROFESSIONNALISME VOYAGES Montambault inc. 667-5900 512 boul. des Laurentides, Port-Vieux, Laval 369-1738

Simpsons Centre-ville 284-4865 Fairview 697-5260 Galeries d'Anjou 353-4360

VOYAGES ROBERT JOLIETTE SHAWINIGAN CAP-DE-LA-MADELEINE LA TUQUE

VOYAGES REID INC. Place Châteauguay 75 boul. St-Jean-Baptiste Châteauguay, Qué. J6J 3H6 691-0862

Voyages ETOILE 1315 ouest, DE MAISONNEUVE 11e étage, MONTRÉAL 849-7737

AGENCE DE VOYAGES GINGRAS 1966, BOUL. GRAHAM MONTRÉAL, QUÉ., CANADA H3R 1H4 1954, BOUL. ROSEMONT, MONTRÉAL, QUÉ., CANADA H2G 1S8

La Floride Le meilleur prix en ville



Comparez nos prix et épargnez!

Le forfait comprend:

- Transport aérien aller-retour de Dorval à Fort-Lauderdale.
- Service de repas en cours de vol.
- Service de bar en cours de vol.
- Hébergement pour 7 ou 14 nuits au "Escape Beach and Tennis Hotel" à Fort-Lauderdale.
- Transfert aller-retour ou voiture sous-compacte avec millage illimité pour la durée du séjour.
- Quatre repas (buffet)
- Chaises longues offertes gracieusement autour de la piscine.
- Petits-déjeuners quotidiens (café, rôties, brioches, confiture et beurre).
- Panier de fruits dans chaque chambre.
- Tennis gratuit à l'hôtel.
- Parcours de golf gratuit dans différents terrains locaux.
- Sac de plage Sunquest.
- Service d'un représentant Sunquest bilingue.

Plus les super primes de Sunquest:

- Repas gratuits à plusieurs restaurants locaux
- Bons d'admission droit à des mets spécifiquement dans différents restaurants «repas-minute» locaux
- Parcours de golf gratuits dans différents terrains de golf de la région
- Panier de balles gratuit à des champs de pratique locaux
- Période de tennis gratuite sur des courts locaux
- Tarifs réduits pour des excursions de pêche en haute-mer
- Tarifs réduits pour location de bateau
- Quilles et «raquet ball» gratuits dans des centres locaux
- Frais d'admission réduits dans des cinémas locaux
- Carte d'admission dans des clubs de santé
- Réductions pour des attractions touristiques locales
- Et beaucoup plus...

Non compris:

- Taxes d'hôtel et frais de service, taxe de départ
- Essence, taxes et assurance pour la voiture

À PARTIR DE

299\$

Comprenant vol aller-retour, logement, repas et plus.



Detenteur d'un permis du Québec 1-61-3595-65074

3428, ST-DENIS 842-1751 GALERIES D'ANJOU 353-7650 1218, AV. UNION 866-9381 CARREFOUR LAVAL 688-6211

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS CONSULTEZ

AGENCE DE VOYAGES VIAU DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

PLACE VERTU 332-4210 CENTRE FAIRVIEW 694-2343 MAIL CHAMPLAIN 465-2414 PROMENADES ST-BRUNO 653-1862 GALERIES DES LAURENTIDES 432-6222

EN BREF

A Compton

Un important organisme a été récemment créé dans l'Estrie, sous le nom officiel de: «L'Association culturelle et touristique des Cantons». C'est ce que m'a appris, lors d'une récente visite en ce milieu, M. Gérard St-Laurent, directeur général de l'auberge «le Domaine St-Laurent», à Compton, et

l'un des membres fondateurs du nouveau regroupement.

Celui-ci est exclusivement destiné aux dirigeants des hôtels, auberges, motels et restaurants, entreprises d'art, d'artisanat et de sport, sis en dehors des grands centres des Cantons de l'Est. Les bases de l'association ont été jetées le 20 mai dernier, au motel Cabana Lodge de Magog, sous la présidence de M. Denis Miville-Dechêne, du restaurant «Au Vieux Poêle».

M. Jacques Flahaut est le coordonnateur de l'organisme, dont le siège social est établi à Eastman, C.P. 191, Que. J0E 1P0 (514-297-3525).

Cette corporation étend son action dans un territoire d'environ 100 km, dont le centre est le mont Orford. Ses règlements généraux indiquent: «Peut être membre de la Corporation tout établissement ayant acquis une réputation d'excellence dans les secteurs de la restauration et/ou

de l'hébergement, et/ou de l'artisanat, et/ou de l'art, dans la région».

Parmi les buts de l'organisme, il y a: «réunir des établissements réputés dans le secteur des arts et du tourisme; contribuer à l'essor du tourisme dans la région; mettre en commun des ressources techniques, humaines et financières pour l'élaboration et la réalisation de projets», etc.



La province pittoresque

Pour plus de détails sur les fêtes et les arts populaires de l'Acadie, et sur les plages bordant l'eau de mer la plus chaude de notre coin de l'Atlantique, appelez sans frais au:

1-800-561-0123
Nouveau-Brunswick

Le diLido
Le seul hôtel face à la mer sur la fameuse Lincoln Road MIAMI BEACH

CAROLINE DU NORD

CAP HATTERAS, CAROLINE DU NORD
AVON MOTEL
FACE À LA MER
40 unités climatisées de 1, 2 et 3 chambres, tout équipées de cuisinettes

NEW JERSEY

Atlantic City
Lincoln - Roosevelt Beach
Sur la plage et le «Boardwalk» - Lincoln Place Motel

SANDY COURT
Motel Apartments
Avenues Atlantic & 24th
NORTH WILWOOD, N.J. 08260

The golden strand
Hôtel and Villas
Océan et 179e Rue et Av. Collins
Miami Beach, Flo. 33160

FLORIDE

Hawaiian Isle
ON THE OCEAN AT 176th ST. & COLLINS AVE., MIAMI BEACH
210 chambres à coucher et cuisinettes

LE SUEZ
AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH
VACANCES D'AUTOMNE POUR PETIT BUDGET
du 15 août \$84 US PAR PERS. PAR SEM.

URSS 1981
ASIE CENTRALE/SIBÉRIE
Moscou, Bratsk, Irkoutsk, Tachkent, Boukhara, Yalta, Leningrad
du 3 au 24 septembre \$1729\* can.

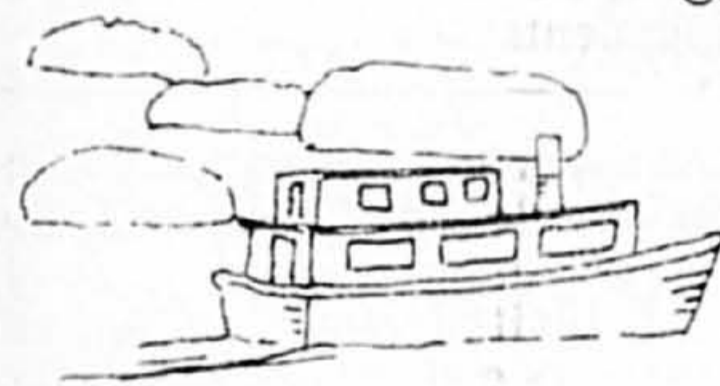
LOCATION
VIVEZ UNE EXPÉRIENCE NOUVELLE
DÉCOUVREZ LES JOIES DE VOYAGER EN MOTORISÉ
CARTES VISA et MASTER CHARGE ACCEPTÉES

De belles p'tites vacances!

VIA vous propose plusieurs façons de prendre de belles p'tites vacances pour vous évader du quotidien... plusieurs petits voyages à des prix vraiment abordables! Faites votre choix...

Excursion d'un jour dans les Mille-Iles.

Comprend l'aller-retour à Kingston, une visite guidée de la ville, les transferts à Gananoque et une croisière de 3 heures dans les Mille-Iles.

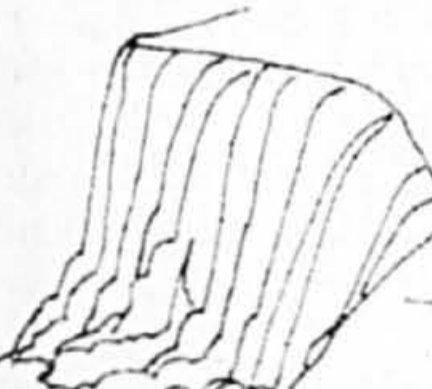


adulte: 35.50\$; enfant: 18\$.

Week-end à Toronto et aux chutes du Niagara.

Comprend l'aller-retour, deux nuits d'hôtel à Toronto, une excursion guidée d'un jour aux chutes du Niagara et la visite de Marineland, Game Farm et Panasonic Tower Centre.

Prix par personne (à l'hôtel Bond Place) 134\$.



Le monde merveilleux de Wonderland.

Un tout nouveau parc d'attractions près de Toronto: spectacles, manèges, boutiques et plus encore! Ce forfait comprend l'aller-retour, deux nuits d'hôtel à Toronto et l'entrée au Wonderland.

Prix par personne (à l'hôtel Bond Place) 115\$.



Sans oublier les Escapades!

Ces populaires forfaits de VIA vous proposent de courts séjours dans une ville que vous ne connaissez pas encore ou dans un endroit de villégiature où vous détendre. Ces forfaits comprennent l'aller-retour, l'hébergement et, dans la plupart des cas, une visite guidée.

Prix par personne pour une nuit d'hôtel:

Québec (Holiday Inn) 61\$
Ottawa (Hôtel Lord Elgin) 46\$

Prix par personne pour deux nuits d'hôtel:

Carleton-sur-Mer (Hôtel Baie Bleue) 115\$\* 25\$\*
Percé (Hôtel Impérial) 137\$\* 22\$\*
Chicoutimi (Hôtel Chicoutimi) 93\$\* 24\$\*

\*À raison de deux adultes par chambre, à partir de Montréal. Prix disponibles pour des séjours prolongés et pour un choix d'hôtels. Tarifs et conditions donnés sous réserve de changement possible sans préavis.

Pour renseignements et réservations, communiquez avec votre agent de voyages ou VIA au 871-1331. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour. Stationnement gratuit à la gare de Dorval.

Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.
VIA
Permis du Québec

Route des Vins et des Châteaux
Du 25 octobre au 8 novembre 1981
Accompagnateur au départ de Montréal
Guide qualifié de Paris à Paris
Circuit en autocar de 11 jours

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
Voyages BERGERON INC.
7725 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

Voyages ETOILE
1315 ouest, DE MAISONNEUVE
11e étage, MONTRÉAL
849-7737

VOYAGES REID INC.
Place Châteauguay
75 boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay, Qué. J6J 3H6
691-0862

voyages navigair inc.
178 ouest, Henri-Bourassa, Montréal
Tél.: 337-3727

AGENCE DE VOYAGES
VIAU
Permis du Québec

AMATEURS DE TENNIS

FORAÎT COMPLET
VACANCES AU VERMONT
1 SEMAINE \$328
6 jours/5 nuits par personne, 2 par chambre\*
Notre instructeur Ian Fletcher, professionnel hautement coté, rendra votre semaine de vacances vraiment spéciale, car il travaillera avec vous tous les jours.

Bienvenue au Vermont cet été
\$39 par personne, chambre double
Chers amis canadiens, Venez nous voir à Burlington et passer d'agréables vacances. Venez visiter la région, magasiner ou tout simplement vous détendre.

BOLTON VALLEY
Bolton, Vermont 05477

AMATEURS de «bonne table» et de «bon vin»
nous vous proposons UN VOYAGE EXCLUSIF EN FRANCE
qui vous conduira dans deux de ses régions les plus privilégiées: la CÔTE D'AZUR et le BORDELAIS, pour se terminer par PARIS.



PÈLERINAGE EN TERRE SAÏNTE ET EN ITALIE
DÉPART SPÉCIAL: du 11 oct. au 1er nov.
Groupe des Compagnons de Jésus et de Marie
\$2,999.00 par personne, tous frais inclus au départ de Montréal (aéroport de Mirabel)

Sous le patronage de Monsieur l'abbé Anselme Longpré et du Centre des Compagnons de Jésus et de Marie, vous visiterez en Terre Sainte, Jérusalem et ses environs, Bethléem, la Mer Morte, Massada, la Samarie, Tibériade, la Galilée, Capharnaüm, Nazareth, Cana, Haïfa, Césarée, Tel Aviv, etc... et en Italie, vous y visiterez Rome et ses environs, Assise, l'Alverne, Sienna, Turin, le Saint Suaire, etc... n'hésitez pas... inscrivez-vous dès maintenant...

NOËL À BETHLÉEM — DÉPART SPÉCIAL — DU 21 DÉCEMBRE AU 3 ET/OU 4 JANVIER
Venez fêter avec nous, «la Noël en Terre Sainte», incluant le Négev et le Sinaï. Le voyage de base est de 15 jours, mais il y a possibilité de prolongé pour une troisième semaine en Italie, 4 jours à Rome et 3 jours à Assise (1982 étant le huitième centenaire de naissance de saint François d'Assise), informations sur demande. Ce départ spécial est en préparation avec prix à venir, mais il ne faut pas attendre le désappointement, car nos places sont limitées, donc réserver la vôtre dès maintenant...

ANSELME LONGPRÉ
ptre

Pour informations et/ou réservations
VOTRE CHEF-DE-GROUPE: RAYMOND R. PAGEAU
Pèlerinages-81 et/ou Voyages Liberté
5871, avenue Victoria, Suite 111
Montréal, H3W 2R7, Qué.
Tél.: de jour .....(514) 739-4755
Soir/fins semaines .....(514) 376-5708
MARCEL GAGNÉ
f.é.c.

# LOISIRS ET RÉCRÉATION

## Longueuil organise une fête des terrains de jeux

Tous les citoyens de Longueuil sont invités à la grande fête des terrains de jeux qui aura lieu le mercredi 5 août, au parc Lecavalier, angle des rues Brébeuf et Benoît, de 13h30 à 22h30.

Les enfants des 22 terrains de jeux municipaux participeront à cette fête. À partir de midi, un service d'autobus les amènera de leur terrain de jeux jusqu'au parc Lecavalier et les reconduira à leur parc, à 17h.

**DOLLARD MORIN**  
(collaboration spéciale)

Cette joyeuse manifestation couronnera le programme estival de 1981. Elle comportera:

- dans l'après-midi: jeux de clowns et maquillage des enfants, jeux aquatiques, jeux de société, dessins dans la rue, etc.
- entre 14h et 15h: spectacle de marionnettes avec Elise Lamarre;
- entre 13h30 et 19h30, visite de «la Maison hantée»;
- pique-nique communautaire, soirée d'amateurs et grand feu de joie.

### Autres activités

— Aujourd'hui, dès 12h30, excursion à la Base de plein air de Longueuil, au 1798, chemin du Lac, et production d'un herbier.

— Ce soir, à 20h, concert rock sous les étoiles.

— Demain, à midi, brunch familial et spectacle avec le clown «Boussole»; — à 20h, spectacle avec le chansonnier Pierre Labonté et feu de joie (entrée libre). Renseignements: 670-1410.

— Dès demain et jusqu'au 22 août, à la Bibliothèque municipale de Longueuil (succursale Claude-Henri Grignon, 1660, rue Bourassa), il y aura exposition des œuvres de Marie-Joséphine Soueidan, spécialiste des dessins à l'encre de Chine. Renseignements: 674-6269.

### À Saint-Laurent

Dimanche prochain, 9 août, ce sera la Fête de Saint-Laurent. À cette occasion, le Conseil municipal convoque tous les citoyens, jeunes et moins jeunes, ainsi que

leurs parents et amis, à de joyeuses manifestations.

Celles-ci comprendront: messe pontificale, à 9h; spectacles pour les enfants, à 15h15; épluchette de blé d'Inde, à 17h15; spectacles de danses folkloriques, à 17h15; concert estival lauréatien, à 20h; spectacle populaire sous le chapiteau, à 20h30; grand feu d'artifice, à 22h; danse de clôture sous la tente, avec le chanteur Michel Dulac et l'orchestre rock «les Cachemires».

Tous ces spectacles et ces festivités sont offerts gratuitement par la Ville de Saint-Laurent à ses résidents, ainsi qu'à leurs parents et amis. Renseignements: 744-6411.

### À Laval

— Ce soir, à 20h30, la troupe folklorique «les Pieds Légers de Laval» donnera un spectacle à la maison historique André-Benjamin Papineau, 5475 ouest, boul. St-Martin, à Ste-Dorothée. Au programme, il y aura des danses québécoises, celtes, arméniennes, ukrainiennes et roumaines. Renseignements: 681-6323 ou 663-9010.

— Demain, à 14h, au Centre de la Nature, 901, av. du Parc (nord de la Concorde et ouest du pont Pie-IX), aura lieu la cérémonie de clôture des Jeux du Québec.

Outre la remise des médailles, le public assistera à un spectacle offert par «les Pieds Magiques» et «les Mille Pattes», de Laval-Ouest, ainsi que le chansonnier Pierre Lord et Lise Martin, tous deux gagnants du premier concours de la Chanson lavalloise.

(En cas de pluie, le spectacle aura lieu demain soir à 19h.)

### À Coaticook

Les 7, 8 et 9 août, ce sera le Festival du lait au parc municipal de Coaticook dans l'Estrie. Sous la présidence de M. Yvon Lachance, M. Clément de Laat en est le directeur général.

Ce grand événement mettra particulièrement en lumière le travail de plus de 400 producteurs laitiers de la région. Le vendredi 7 août, à 20h30, il y aura le «BingoLait» à l'aréna, où le

public aura aussi le plaisir de visiter les kiosques d'exposition;

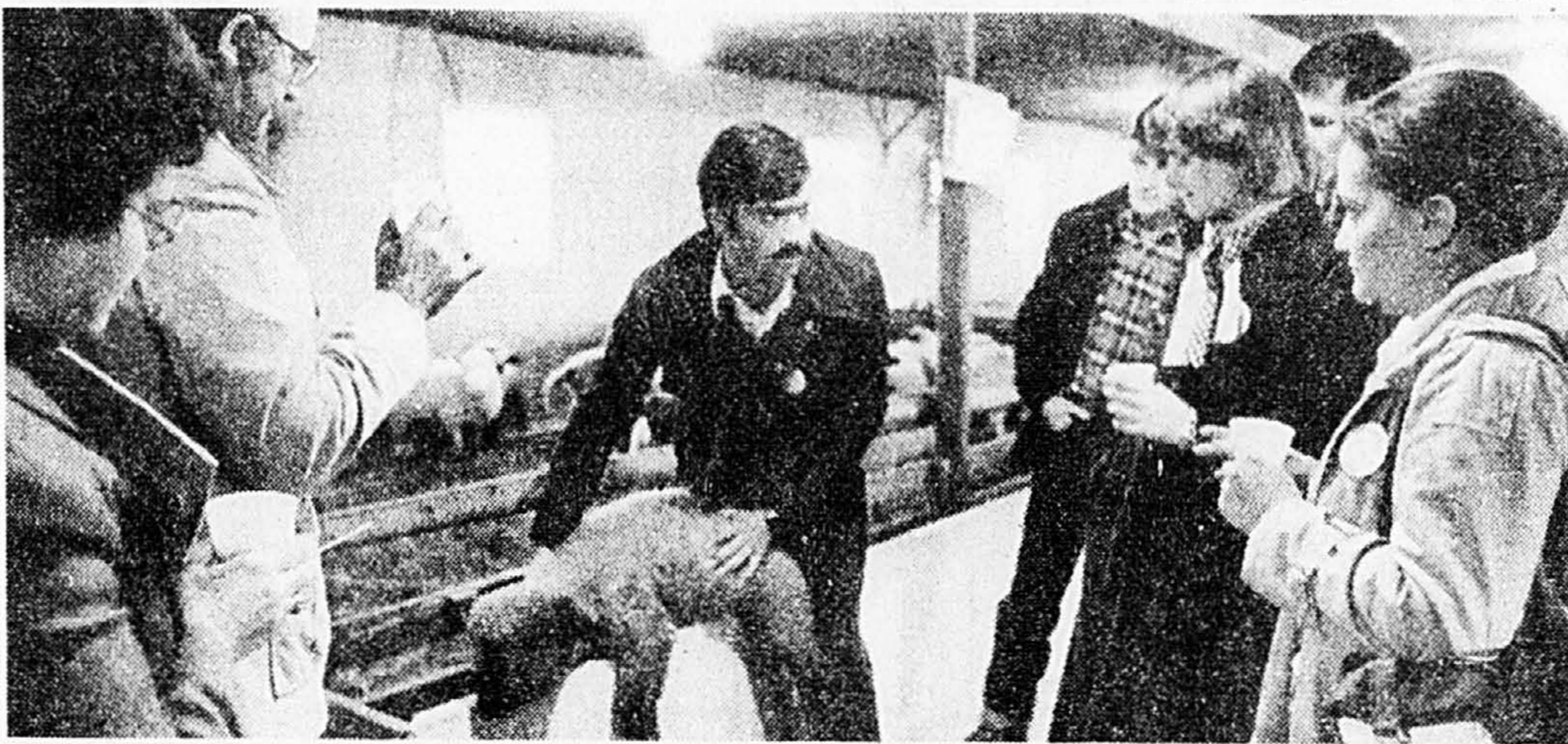
— à 21h, sous la tente, spectacle avec le groupe «Quatre temps».

Le samedi 8 août: à 12h30, défilé de chars allégoriques avec thèmes portant sur les produits laitiers; à 14h, ouverture officielle du festival, visite de ferme et visite de la machinerie agricole; à 14h30, spectacle aérien

traite, spectacle de fermeture du festival avec l'orchestre de Sologne Tessier. Renseignements: (819) 849-6010.

### Au Mont Orford

Au Mont Orford, se continue le Festival international de musique. Une grande popularité entoure les «Dimanches en Folie» au Centre d'Arts d'Orford, où



À tous les groupes de plus de 13 personnes, la Fédération des Agriculteurs du Québec et le ministère de l'Loisir offrent l'opportunité de passer une journée à la ferme et de s'y initier à différentes activités agricoles. «Promenade à la ferme» est un agréable moyen de découvrir ce que peut être la vie en milieu rural (288-8090 ou 1 (800) 361-6196).

avec l'escadron «Porcupine»; à 17h, souper de «Laitmié», spectacle d'amateurs de la «Rigo-Laiterie»; à 20h, danse avec les «Oiseaux Bleus»; à 21h, spectacle de Michel Louvain et grande danse populaire.

Cette année encore, se tient le concours d'apertif à base de lait, appelé «Laitvention». Les gagnants seront proclamés samedi 8 août, à 20h30.

Dimanche, 9 août: à 8h, déjeuner aux «omELAITes»; à 10h30, messe pontificale célébrée par Mgr Jean-Marie Porter, évêque de Sherbrooke; à midi, troubadour-chansonnier; à 12h30, concours d'imitation de cris d'animaux de ferme, tire de tracteurs, présentation de costumes d'antan des villages de «Laitstrie», parade de mode de vaches laitières, concours de

des récitals ont lieu sur les pelouses, dès 17h30.

Le dimanche 9 août, on y applaudira la troupe folklorique «les Sortilèges» et le 16 août, le «National Jazz Ensemble» et Chuck Israels. Renseignements: (819) 843-3981.

A souligner que la compagnie pétrolière Impériale a fait cadeau d'un clavecin de grande valeur, au Centre d'Arts Orford. Cet instrument, de 8 pieds et 10 pouces, est le 2e plus grand au Canada; il a été créé en 1976, à Montréal, par la maison Wolfgang Kater.

En outre, pour la première année, le Centre d'Arts d'Orford a ouvert une boutique originale offrant aux visiteurs souvenirs et pièces d'artisanat (poterie, bijoux, émaux, céramiques, tricots, etc.).

### Vers la Belgique

Le jeudi 6 août, l'ensemble folklorique «Loup-Garou» s'envolera sur les ailes d'un avion SABENA, vers la Belgique où il effectuera une tournée jusqu'au 22 août.

Ce groupe, qui comprend une vingtaine de danseurs et danseuses, sous la direction de M. Yves Pelletier, participera à différents festivals de folklore dans les villes de Bruxelles, Edegem, Bonheidem, Westerloo, Bruges, Michelem, Anvers, Gand et Liège. À Bruxelles, la troupe sera reçue à la délégation générale du Québec.

Depuis sa fondation en 1969, l'ensemble «Loup-Garou» en est à sa 5e tournée en Europe (France, Suisse, Italie, Grèce, Allemagne, Espagne, Irlande).

samedi, à 14h et 18h30, et le dimanche, à 15h et 18h30. On y applaudira un orchestre de six musiciens et une danseuse à claquette, un clown-éclasseur et la chorale mixte «Entre-Amis».

Sur place, des artisans fabriqueront des jouets d'enfants, tandis que deux canotiers annonceront la Course de canots de La Lièvre.

— Aujourd'hui et demain, à 20h, il y aura soirée de danses traditionnelles, avec le groupe Éritage, ainsi que les 8 et 9 août, au «village d'Autrefois» de Terre des Hommes (entrée libre).

— Du 3 au 9 août, au parc historique de Pointe-du-Moulin, à l'île Perrot, la semaine sera consacrée à la Fête du Vent.

— Aujourd'hui et demain, s'achève le Festival Western de la Chaudière, à St-Georges-de-Beauce. Ce soir, à 20h, il y aura grande épluchette de blé d'Inde et danse. — Demain, à 10h, «déjeuner du cowboy»; — à 14h, rodéo familial et à 20h, spectacle de clôture. Sur place, se fait la location de chevaux de selle. Renseignements: (418) 228-5571.

— Le samedi 8 août, au Centre Claude-Robillard, 1000, rue Emile-Journault, près rue St-Hubert, se tiendront les 12es Jeux provinciaux pour handicapés physiques du Québec, organisés par la Fédération des loisirs et sports pour handicapés du Québec et la Parade des Dix Sous. Le public y est invité.

À noter que le vendredi 14 août, un tournoi de golf au profit des sportifs handicapés aura lieu au club de Boucherville, 300, boul. de Mortagne. Renseignements: 374-4700, poste 378.

### Des stages

— Cours intensifs de badminton, avec l'animateur Jean Meilleur, au Centre sportif du Collège Français, rue Séguin, à Longueuil, du 17 au 26 août. Renseignements et inscription: 674-0075 (entre 14h et 21h).

— Demain, à partir de midi, à l'auberge «La Boulè» de St-Faustin, stage d'une semaine pour adultes avec l'atelier Contact et l'animateur Francis Renaud; cours de massage (méthode suédoise) et d'exploration corporelle, et activités de plein air (286-9800).

— Stages de découverte de la nature, au camp Adrien Rivard, à St-Jovite, sous les auspices des Jeunes Naturalistes: pour garçons et filles de 10 à 13 ans, du 9 au 15 août; pour les 14 ans et plus, du 16 au 22 août. Renseignements: (819) 326-2300.

## Les musées du Québec, une merveilleuse découverte

Les Québécois, individuellement, en famille ou en groupe, qui désirent connaître davantage la richesse culturelle et les trésors du patrimoine de leur province, trouveront grand plaisir et grand intérêt à visiter les nombreux musées qu'offrent les différentes régions.

Ce sera pour tous merveilleuse découverte et source d'enrichissement personnel de faire une tournée de ces musées, au cours des vacances ou en des randonnées de fin de semaine. Tous auront alors avantage à utiliser le répertoire 1981. «Les musées

**DOLLARD MORIN**  
(collaboration spéciale)

du Québec», publiée par le ministère des Affaires culturelles et que l'on peut obtenir gratuitement à Montréal, à la Direction des communications du Ministère, 222, boul. St-Laurent (873-6150) ou à Québec, au 225 est, Grande-Allée (643-2183).

Cette brochure présente quelque 70 musées et centres d'exposition du Québec, soit 2 musées d'État (Musée du Québec et Musée d'art contemporain) et 68 musées privés, dont 52 sont agréés et subventionnés par le ministère des Affaires culturelles. L'édition de cette année ajoute une vingtaine de musées à l'ancien répertoire, ainsi que des photographies de quelques œuvres maîtresses.

On peut aussi obtenir de précieux renseignements auprès de la Société des musées québécois, C.P. 8, Succursale Outremont, Montréal H2V 4M6 (282-3390).

### Dans les régions

Voici une liste de musées, selon les différentes régions administratives:

— Région 01 (Bas St-Laurent-Gaspésie): Musée historique acadien, à Bonaventure; Musée régional de Gaspé; Musée de la Mer, à Havre-Aubert (Îles-de-la-Madeleine); Galerie d'art de Matane, Musée d'histoire naturelle de Miguasha, Musée régional de Rimouski, 35, ouest, rue

St-Germain; Musée régional du Bas St-Laurent, au 300, rue St-Pierre, à Rivière-du-Loup.

— Région 02 (Saguenay-Lac St-Jean): Musée du Saguenay-Lac St-Jean, à Chicoutimi; Centre national d'exposition à Jonquières; Musée Mgr Dufour, à La Baie (Port-Afred); Musée du Lac-à-la-Croix et Musée amérindien de Pointe-Bleue. A Chicoutimi, il y a aussi le musée de la Vieille Pulperie et la maison du peintre Arthur Villeneuve.

— Région 03 (Québec): Fort Ingall, à Cabano; Musée et Centre régional d'interprétation de la Haute-Beauce, à La Guadeloupe; Musée Laure-Conan, à La Malbaie; Musée François-Pilote, à La Pocatière; Musée «Les Trouvailles» dans le vieux Palais de Justice de Kamouraska; Centre d'Art de Lévis, Musée maritime Bernier, à l'Islet-sur-Mer; Musée minéralogique et minier de la région de l'amiant, à Thetford Mines;

— Musée des Augustines, à l'Hôtel-Dieu de Québec; Musée des Ursulines, 12 rue Donnacona; Musée du Séminaire de Québec, Musée de géologie et de minéralogie, au Pavillon Pouliot de l'Université Laval; Musée du Québec, au parc des Champs-de-Bataille. Il y a aussi le Musée militaire de Québec, aménagé à la Citadelle, et à St-Prospère (près de Ste-Anne-de-la-Pérade), le musée d'Ovide Trudel, cultivateur à la retraite, qui a fabriqué en miniature des répliques exactes de machineries et d'instruments de travail agricole d'autrefois; à St-Augustin de Portneuf, musée de 21 vieilles automobiles de Jean-Marie-Paradis.

### Coeur du Québec

— Région 04 (Mauricie-Bois-Francs): Musée Laurier, à Arthabaska, Musée des Abénakis, à Odanak; Centre d'exposition Drummond, à Drummondville; Centre culturel de Shawinigan; et à Trois-Rivières, Galerie du Parc, au parc Pie-XII, le Musée d'archéologie à l'Université du Québec, et le Musée Pierre-Boucher, 858, rue Lavolette.

— Région 05 (Estrie): Musée de Beebe, Musée de la Société historique du comté de Richmond, à Melbourn; Galerie du centre culturel Yvonne Bombardier et Musée de l'inventeur J.-Armand Bombardier, à Valcourt; Musée Beaulne, au «Château Norton» de Coaticook; à Sherbrooke, Musée du Séminaire, Centre d'exposition Léon-Marcotte et Galerie d'art du centre culturel de l'Université; Musée du comté de Compton, à Eaton.

### La métropole

— Région 06 (Montréal): Musée d'art de Joliette, Musée Honoré-Mercier, à Sabrevois; Musée ferroviaire canadien, à St-Constant; Musée régional du Haut-Richelieu, à St-Jean; Musée historique du comté de Bromme, à Knowlton; Maison André-Benjamin-Papineau, à Chomedey; Musée historique de l'Électricité, à Longueuil; Musée d'art de Missisquoi, à Stanbridge-Est; Musée régional de Vaudreuil-Soulanges, Musée de La Prairie; à St-Lambert, Musée Marsil et Galerie de la Société culturelle et historique. Il y a aussi le Centre d'interprétation de la pomme du Québec, à Rougemont.

— A Montréal: Musée d'art contemporain, à la Cité-du-Havre; Musée des arts décoratifs, au château militaire de l'île Ste-Hélène, Musée de l'Oratoire St-Joseph; Musée McCord, 690 ouest, rue Sherbrooke; Centre Saïdye-Bronfman, 5170, ch. Côte-St-Catherine; Musée St-Gabriel, à Pte-St-Charles; Musée des Soeurs Grises, 1185, rue St-Mathieu; Musée d'art de St-Laurent, 615, boul. Ste-Croix. Il y a aussi les visites guidées du Jardin botanique, dans le cadre des «50 ans de fleurs».

— Région 07 (Outaouais): Centre d'exposition «L'Imagerie», à Aylmer; Centre d'exposition de Mont-Laurier.

### Dans le nord

— Région 08 (Abitibi-Témiscamingue): Galerie du centre culturel d'Amos, Société du patrimoine de Rivière-des-Quinze,

à Guérin; Musée régional des mines et des arts à Malartic; Galerie d'art du centre culturel de Val d'Or, Centre d'expositions artistique de Rouyn-Noranda, à Rouyn.



À la maison de Sir Wilfrid Laurier, sise à Ville des Laurentides, une charmante hôtesse démontrera, les 8 et 9 août, comment nos ancêtres fabriquaient et utilisaient la teinture végétale (ci-haut). Aujourd'hui et demain, il y aura démonstration de la transformation de la laine. Ces activités se déroulent de 13h30 à 17h30 (entrée libre).

— Région 09 (Côte Nord): Musée de Baie-Comeau et Musée des Sept-Îles.

### Wilfrid Laurier

Non loin de Montréal, à Ville des Laurentides, le public est invité à visiter la maison Wilfrid Laurier, sise à l'intersection des routes 339 et 158. Dans cette modeste demeure, qui a gardé son cachet pittoresque des années 1841-50, sir Wilfrid Laurier, premier Canadien français à devenir premier ministre du

Canada, vit le jour et y vécut jusqu'à l'âge de 11 ans.

Une exposition y rappelle la vie de Laurier. S'y ajoute un centre d'interprétation, installé par Parc Canada et dirigé par Raymond Malo, où différentes activités traditionnelles se déroulent à chaque fin de semaine, jusqu'en septembre.

Ainsi, en cette fin de semaine, on y assistera aux diverses opérations du travail de la laine. Les 8 et 9 août, on y présentera la teinture végétale; les 15 et 16, la confection des chapeaux de paille; les 22 et 23, l'épluchette de blé

école permanente d'agriculture au Canada, dans la région de Ste-Anne-de-la-Pocatière.

Le visiteur peut y admirer plusieurs collections de sciences naturelles, dont quelque 400 spécimens d'oiseaux, ainsi que d'anciens instruments de physique et de travail aratoire, etc. Ce musée est ouvert du lundi au samedi, de 9h à 17h; le dimanche, de 13h à 17h (en hiver, c'est fermé le samedi). Renseignements: 418-856-3145.

À l'Islet-sur-Mer, le Musée maritime Bernier est dédié à la mémoire du capitaine Joseph-Elzéar Bernier, célèbre pour ses expéditions dans l'Arctique. On nous souligne que ce musée est «un endroit pour s'amuser et pour écouter la mer qui se raconte». Un rallye original y est particulièrement offert aux enfants de 10 à 12 ans.

Aux nombreux documents historiques et aux abondants souvenirs maritimes, on a ajouté un navire authentique, le brise-glace «Ernest-Lapointe», qui abrite des expositions sur la vie des marins, ainsi que le voilier «J. E. Bernier II», de Réal Bouvier, qui a traversé l'Arctique.

— En août, ce musée est ouvert tous les jours, de 9h à 21h, de même qu'en septembre et octobre. Renseignements: 418-247-5300.

Au Musée du Séminaire de Québec, la pinatheque est ouverte au public depuis 1876. On peut y admirer des œuvres de grands maîtres québécois, tels Joseph Légaré, Antoine Plamondon, Théophile Hamel, Suzor-Côté.

Ce musée possède une telle richesse de collections qu'il ne peut actuellement en présenter qu'une partie aux visiteurs; un agrandissement y est prévu pour 1982. À noter qu'on y trouve même une momie égyptienne, soit celle d'un chanteur âgé de 30 ans, dont la mort date de 800 ans avant Jésus-Christ.

On y présente aussi d'intéressantes collections d'orfèvrerie, de mobilier, de statuettes, de monnaies, de timbres, etc. Les visites s'y font du lundi au vendredi, de 10h à midi et de 14h à 17h. Renseignements: 418-692-3981, poste 40.

À souligner que dans la plupart des musées du Québec, l'entrée est libre. Dans les autres, le prix d'admission est ordinairement de \$1 pour les adultes, de 50 cents ou 25 cents pour les enfants, étudiants et gens de l'Age d'Or, et de \$3.50 pour les familles.

### Les beaux voyages quatre saisons

|  |         |
|--|---------|
| Lac Placide<br>16 août                                     | \$19.00 |
| Traversée du lac Champlain<br>Dimanche 23 août             | \$21.00 |
| Excursion et croisière Lac George<br>Dimanche 30 août      | \$31.00 |
| Auberge Gray Rock<br>Dimanche 13 septembre                 | \$25.00 |
| Québec et tour de l'île d'Orléans<br>Dimanche 20 septembre | \$23.00 |
| Montagnes vertes du Vermont<br>Dimanche 27 septembre       | \$21.25 |
| Randonnée dans les Cantons de l'Est<br>Dimanche 4 octobre  | \$26.50 |

Dépliant sur demande  
Mme Jacques Tougas  
524, avenue Gonthier  
Montréal, H1L 3V4 Tél.: 351-3551  
Détenant d'un permis du Québec

### Goûtez la plus belle SICILE

du 19 sept. au 2 oct.  
Voyage culturel, gastronomique de découvertes et de détente au cœur de la Méditerranée, forfait tout compris:

- trajet aérien avec Alitalia
- hôtel 1re classe
- tous les petits déjeuners, 14 déjeuners, 12 dîners gastronomiques dans les restaurants les plus authentiques de Sicile
- visites à Tormina, l'Etna, Palermo, Siracusa, Agrigente, etc.
- Autocars luxueux climatisés.

Votre guide: Douglas Leopold, directeur de nombreux voyages culturels.  
Votre hôtesse: Marianna Sicorello.  
Sicorello Denis professeur/propriétaire du restaurant Sicilian Al Carretto à Montréal.  
Prix \$2115 par personne  
inscriptions limitées à 30 personnes  
Pour de plus amples renseignements et réservations:

**RAPIDE T.I. INC.** 11285, boul. LACORDAIRE  
MONTREAL-NORD  
QUEBEC H1G 4J7  
327-3191

**ALWAYS TRAVEL INC.** 1260, rue UNIVERSITY  
SUITE 403  
MONTREAL, QUEBEC H3B 3J8  
861-8295, 861-2651

PERMIS DU QUÉBEC

\*  
Votre agent de voyage  
connaît tous les pays, toutes les villes, toutes les îles. Si vous hésitez sur le choix de votre destination, le genre de séjour, il vous suffira de lui demander son avis.  
\*

### ÎLE AUX COUDRES

**HÔTEL DU CAPITAIN**  
ÎLE-AUX-COUDRES  
Cte. Charlevoix, Qué., G0A 2A0  
10 chambres avec eau courante  
10 motels avec bain et douche  
Cuisine canadienne et marine  
Piscine eau salée  
à partir de \$24 par nuit — 2 repas inclus  
Tél.: (418) 438-2242

**MAINE**  
**AMERICANA MOTOR COURT**  
HEATH STREET  
OLD ORCHARD BEACH  
21 cottages accommodant 5 personnes chacun piscine.  
A un coin de rue de la mer  
Appeler ou écrire pour réservation:  
1-207-934-4276

**MASSACHUSETTS**  
«SEA VIEW HOTEL»  
MARTHA'S VINEYARD ISLAND  
OAK BLUFFS, MASS. 02557  
1-617-693-0329.  
Des vacances abordables au large de Cape Cod, dans un cadre pittoresque et paisible.

**PENNSYLVANIE**  
**MONTS POCONOS**  
À 375 miles de Montréal  
Un centre de villégiature de 500 acres pour couples seulement  
**PennHills**  
Renseignements à Montréal, tél. a: 767-1875  
ou écrivez à:  
1077 - 5e AVENUE  
VERDUN, Qué., H4G 2Z5  
ou consultez un agent de voyages

### Le grand tour du Yukon

Le grand tour du Yukon est une expérience inoubliable pour l'amateur de randonnée en automobile. Le trajet de 1,436 km (893 mi) peut s'effectuer facilement en trois jours, mais n'oubliez pas que les bonnes choses se savourent en douceur.  
Ce circuit fascinant en pleine nature, qui débute à Whitehorse, offre à l'admiration des touristes maints endroits magnifiques: le lac Laberge, Carmacks, la vallée du Klondike, Dawson, l'autoroute Top of the World, Tok (Alaska) et le parc national Klunane.  
Un panorama splendide se déroule à perte de vue des deux côtés de la route, tout au long du chemin.  
La façon la plus pratique d'entreprendre ce voyage mémorable est de se rendre en avion à Whitehorse, capitale du Yukon, et d'y louer une voiture ou un véhicule de camping.  
Whitehorse, ville moderne de 15,000 habitants, a su conserver assez de son caractère d'autre-

fois pour laisser croire aux visiteurs qu'ils vivent à la dure alors qu'en réalité, ils sont traités aux petits soins.  
Il faut au moins trois jours pour apprécier tout ce que Whitehorse et les environs ont à offrir.  
Le musée MacBride, le «Gratte-ciel» et la vieille église en rondins, le bateau à aubes SS Klondike et l'échelle à poissons sont quelques-unes des attractions qui retiennent chaque été l'attention de quelque 300,000 visiteurs.  
Au sud de la ville, le cours du fleuve Yukon se rétrécit entre de hautes falaises formant le canyon Miles. On peut y accéder en voiture ou faire une croisière de deux heures au fond de la gorge. Un pont suspendu pour piéton enjambe le canyon et mène à un sentier de randonnée en montagne.  
Les sources d'eau chaude Takhini, juste au nord de la ville, offrent un spectacle surprenant à une latitude si élevée.

### CENTRE DE FORMATION EN TOURISME INC.

Programme de formation professionnelle  
**AGENTS DE VOYAGES**  
Le programme d'une durée de 300 heures comprend 6 cours (total de 270 heures) et un stage d'une durée minimale 30 heures. Les étudiants peuvent suivre les cours à leur rythme et ne paient que pour les cours auxquels ils s'inscrivent. LES COURS SE DONNENT AU PAVILLON «READ» DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL.

**SESSION INTENSIVE DE JOUR (4 cours)**  
du 15 septembre au 26 novembre (201 heures, \$825)

|                             |           |       |
|-----------------------------|-----------|-------|
| LES DESTINATIONS «SOLEIL»   | 36 heures | \$140 |
| L'EUROPE                    | 36 heures | \$140 |
| GÉOGRAPHIE TOURISTIQUE      | 30 heures | \$140 |
| TARIFICATION INTERNATIONALE | 45 heures | \$150 |
| AUTRES DESTINATIONS         | 36 heures | \$140 |

**INTRODUCTION À L'AGENCE DE VOYAGES**  
(99 heures, \$490)

**COURS DU SOIR: de 18h30 à 21h30**  
FRANÇAIS: à partir du 10 septembre (mardi — jeudi)  
ANGLAIS: à partir du 30 septembre (lundi — mercredi)

**COURS DU JOUR: de 13h15 à 16h15**  
du 15 septembre au 26 novembre (mardi — mercredi — jeudi)

**COURS DU SAMEDI: du 12 septembre au 30 janvier**

**GISÈLE APRIL-FORTIER 878-1414**  
**NORMAND FORTIER 878-1431**  
Permis du Ministère de l'Éducation no 749720.  
Ens. Professionnel sec. pour adultes (DGEA)

LES VACANCES  
**Jolivac** INC.

PRÉSENTE:  
**LES ÎLES BALÉARES — ESPAGNE**  
2 semaines, tout compris  
Départs hebdomadaires (mai - octobre)

— Un séjour dans un hôtel de votre choix  
à partir de \$1,199 can. (occ. double)  
inclus: avion et hôtel/3 repas par jour

— Une vacance en appartement, face à la mer, idéal pour groupe de 4 à 6 personnes,  
à partir de \$1,049 can. (occ. de 6 pers.)  
inclus: avion et hôtel

— Un voyage combiné: Majorque et croisière en Méditerranée  
à partir de \$2,159 (occ. double)  
inclus: avion, hôtel et croisière/3 repas par jour

Tous les programmes comprennent aussi plusieurs visites et excursions.  
Pour tous renseignements, réservations ou brochure Jolivac:  
**CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES**  
Permis: 19382506-5134

### LAURENTIDES

LE MONT TREMBLANT À TOUS PRIX... RÉDUITS!

**VACANCES FAMILIALES**  
(tarifs réduits)  
DE \$235.75 à \$386.40 PAR PERSONNE

**MAINTENANT: \$189 à \$309**  
PAR PERSONNE, SELON LE TYPE DE CHAMBRE OU DE CHALET  
DU 2 AOÛT AU 30 SEPTEMBRE 1981.

CES TARIFS INCLUENT:

- 6 nuits dans des chambres ou des chalets
- 6 petits déjeuners et 6 soupers
- programme d'activités et animateurs pour les enfants
- cliniques de golf, de tennis et de sécurité nautique
- passeport-vacance d'une valeur de \$24.00 / personne pour le golf, le tennis, le télésiège panoramique et les embarcations légères
- piscine chauffée, plage, P'tit Village des Artisans
- programme du Tour du Gourmet
- danse et feu de camp sur la plage les mercredi et vendredi soirs
- aucuns frais de service à payer

STATION TOURISTIQUE DU **Mont Tremblant**  
MONT-TREMBLANT Qué. JOT 1Z0  
POUR INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS: DE MONTRÉAL 861-6165  
EN PROVINCE 1 (800) 567-6761

LES VOYAGES BEL-AIR, 8 bureaux pour vous servir

**LA FLORIDE AU MEILLEUR PRIX EN VILLE**  
**\$339** p.p. occ. double  
**\$299** p.p. pour les 3e et 4e personnes  
Forfait 1 sem. à Fort Lauderdale à l'hôtel Escape Beach

Comprend:

- Transport aérien Dorval/Fort Lauderdale
- Repas + bar en vol
- Hébergement chambre double
- Transport aller/retour
- 4 repas «Buffet»
- Chaise longue gratuite
- 7 petits déjeuners
- Panier de fruits
- Tennis gratuit
- Golf gratuit
- Sac de plage
- Super prime de Sunquest

Même forfait plus voiture \$369  
forfait aussi disponible pour 2 sem.

Tarif en vigueur du 22 août au 12 décembre  
Ne manquez pas cette occasion  
Contactez-nous maintenant

VOYAGES BEL AIR

|   |  |
|---|--|
| CENTRE-VILLE<br>2155 de la Montagne<br>844-8817 | WESTMOUNT<br>Voyages McGregor<br>1373 Greene<br>931-3843                     |
| Complexe Desjardins<br>281-1650                 | WEST ISLAND<br>Centre D'Achats Beaconsfield<br>Chemin St-Charles<br>697-8116 |
| Permis du Québec<br>QUÉBEC<br>692-2221          | STE-FOY<br>653-3366  |
|   | STE-MARIE-DE-BEAUCE<br>387-3633  |

SOLAIR  
**CLAO TOURS** L.T.E.E.

Payez maintenant les prix de 1980 et voyagez à Cuba à L'HIVER 82

11 jours à Cuba \$669 à partir de

par personne, occ. double — incluant avion, transferts, 3 repas par jour, service d'un guide CUBATUR

Ce spécial s'applique seulement si le voyage est payé en entier avant le 1er septembre 1981 pour des voyages qui seront effectués tous les lundis de janvier, février, mars et avril 1982.

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ

**AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS**  
ÉDIFICE 2000 PEEL  
1141, BOUL. DE MAISONNEUVE OUEST  
Tél.: 284-3300

«Ne partez pas sans nous»  
Permis du Québec

AMERICAN EXPRESS Voyages Tourisme

**VOYAGES EN AUTOCAR**

Fernand Bédard guide licencié de l'agence de voyages Cossette Inc.  
Détenant d'un permis du Québec

**BAIE JAMES LG 2 et LG 3**  
Dernier voyage cette année. Départ le 10 août (7 jours). Visites de l'Abitibi, le complexe La Grande, LG2 et LG3. Retour par Chibougamau, Lac Saint-Jean.  
Prix \$325 par pers. occ. double  
Comprend: transport, logement et 2 repas à LG 3.

**TORONTO - NIAGARA FALLS**  
Départs les 18 et 25 août (5 jours). Visites: Exposition de Toronto et Niagara Falls.  
Prix \$180 par pers. occ. double  
Comprend: transport et logement.

**MIAMI - BORD DE MER**  
Départ 14 novembre (21 jours). Visites de Washington, St. Augustine, Disney World, Cypress Garden, etc. en option.  
Prix \$625 par pers. occ. double  
Comprend: transport et logement.  
Autre départ le 20 février 82 avec léger supplément.

Pour renseignements et réservations:  
Tél.: Montréal (514) 325-8185, 326-9281  
Trois-Rivières: (819) 377-4715

**POUR L'EUROPE**  
Réservez vos billets d'avion au prix économique

Vol CCF Londres à partir de \$530 — Bruxelles \$572 — Paris \$592 — Francfort \$626 — Amsterdam \$592 — Stanby New York-Bruxelles aller \$199 — RT \$398 U.S. — Stanby New York-Francfort aller \$219 — RT \$438 U.S. — Vols notifiés Paris-Montréal-Paris. — Vols Wardair

LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS, assurances autos internationales, permis international, etc...

**SPECIAL 1981 «ACHAT — RACHAT»**  
Louez hors taxe livraison depuis Paris-Bruxelles-Amsterdam-Francfort:  
3 semaines assurances internationales incluses Renault 5 GTL \$519 — Citroen visa spécial \$588 — Mini 1000 automatique \$671 — Mini 1000 \$591 — Simca Talbot LS \$499 — Renault 18 GTL \$657 — Citroen CV \$429 — VW polo-golf — Peugeot 104-305 et 505 — Fiat 65-75 — Renault spécial livraison Francfort et Amsterdam avec surcharge.

**SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE**  
depuis 28 ANS au service des voyageurs, a inventé et innové pour vous le plan financé dit «Achat-rachat» et le kilométrage illimité... profitez-en au maximum.  
tél.: 861-0200

**VOYAGES SETA VOYAGES**  
RÉSERVATIONS BILLETS: AVION — BATEAUX — TRAINS pour L'EUROPE et les ÎLES ENSOLEILLÉES.

**MONTREAL**  
**PARIS** à partir de  
**\$592**

**TOURING CLUB DE FRANCE**  
1176, rue Drummond, tél: 861-3906 et 0200

- Livraison aéroport de Bruxelles
- Fiat: livraison gratuite Nice
- Vols spéciaux: Paris-Montréal-Paris

PERMIS DU QUÉBEC

les spécialistes du **condominium en floride**

À PARTIR DE: **\$245\*** RÉGION CLEARWATER

À PARTIR DE: **\$227\*** FT. LAUDERDALE

Condominiums aussi disponible à:  
**POMPANO** (Floride) et **FREEMPORT** (Bahamas)

COMPRENANT:

- Vol aller-retour (tarif Nolinprix)
- Hébergement en condominium (tout équipé)

\* Les prix varient selon la date de départ et le condominium chois. Ils sont appliqués dans la période du 1er juin au 14 déc. 1981.

\* Tous les prix sont basés sur occupation quadruple.

RÉSERVEZ MAINTENANT POUR CET HIVER

**Voyages Unik**  
Détenant d'un permis du Québec

2575 est, Beaubien, Montréal, Tél.: 728-9271 • 1570 Chemin Chambly, Longueuil, Tél.: 674-6273

LES VOYAGES BEL-AIR, 8 BUREAUX POUR VOUS SERVIR

**BEL-AIR PART EN CROISIÈRE**

Soyez des notables

Embarquez avec nous le 4 sept. pour 7 jours à bord du **SS VERACRUZ**

au départ de Montréal accompagné par un de nos experts Bel-Air: **\$660** can.

BOB RHÉAUME

**NOUS VISITERONS:** QUÉBEC, le SAGUENAY, HALIFAX, FALL RIVER (Mass.) et NEW YORK

Notre croisière comprend:

- 7 jours à bord du SS VERACRUZ (occ. double)
- tous les repas sont inclus
- Disco Bel-Air
- Cocktail de bienvenue
- Service gratuit de notre accompagnateur et beaucoup de plaisir...

Aux 60 ans et plus, une réduction de 25% sur les croisières du SS. VERACRUZ sur le Saint-Laurent, à compter du 21 août.

**Treasure Tours**

Ne manquez pas le bateau  
Réservez maintenant à l'une ou l'autre de nos agences ci-bas mentionnées.

VOYAGES BEL AIR

|   |  |
|---|--|
| CENTRE-VILLE<br>2155 de la Montagne<br>844-8817 | WESTMOUNT<br>Voyages McGregor<br>1373 Greene<br>931-3843                     |
| Complexe Desjardins<br>281-1650                 | WEST ISLAND<br>Centre D'Achats Beaconsfield<br>Chemin St-Charles<br>697-8116 |
| Permis du Québec<br>QUÉBEC<br>692-2221          | STE-FOY<br>653-3366  |
|   | STE-MARIE-DE-BEAUCE<br>387-3633  |